



ECOCOOL

24L/35L - 12/230V

Model: 590173, ECOcool Slate Grey 24 12V/230V

Model: 590174, ECOcool Slate Grey 35 12V/230V

Model: 590208, ECOlux 24 12V/230V

Model: 590209, ECOlux 35 12V/230V



UK: INSTRUCTION MANUAL
DE: BEDIENUNGSANLEITUNG
DK: BRUGERVEJLEDNING
FR: MODE D'EMPLOI
NL: GEBRUIKSAANWIJZING
CZ: NÁVOD K POUŽITÍ
NO: BRUKERVEILEDNING



INNOVATIVE FAMILY CAMPING

UK: INSTRUCTION

Please read this operating manual carefully before starting the device. Keep it in a safe place for future reference. If the device is resold, this operating manual must be handed over to the purchaser along with it. The manufacturer cannot be held liable for damage resulting from improper usage or incorrect operation. Versions, technical modifications and delivery options reserved.



CONTENTS

1 Notes on using the instruction manual	2
2 Safety instructions.....	3
3 Intended use	4
4 Accessories	4
5 Technical description	4
6 Operation	5
7 Cleaning and maintenance.....	6
8 Troubleshooting.....	6
9 Disposal	7
10 Technical data	7

Please observe the following safety instructions.

1 NOTES ON USING THE INSTRUCTION MANUAL

The following symbols are used in this operating manual:



DANGER!

Safety instruction: Failure to observe this instruction can cause fatal or serious injury.



WARNING!

Safety instruction: Failure to observe this instruction can cause fatal or serious injury.



CAUTION!

Safety instruction: Failure to observe this instruction can lead to injury.



NOTICE!

Failure to observe this instruction can cause material damage and impair the function of the device.



NOTE

Supplementary information for operating the device.

► Action: This symbol indicates that action is required on your part. The required action is described step-by-step.

✓ This symbol describes the result of an action.

fig. ① 5, page 3: This refers to an element in an illustration. In this case, item 5 in figure 1 on page 3.

Please observe the following safety instructions.

UK: INSTRUCTION

2 SAFETY INSTRUCTIONS

2.1 General safety

DANGER!



- On boats: If the appliance is powered by the mains, ensure that the power supply has a residual current circuit breaker.

WARNING!



- Do not operate the device if it is visibly damaged.
- This device may only be repaired by qualified personnel. Improper repairs can lead to considerable hazards.
- Persons whose physical sensory or mental capacities prevent them from using this device safely should not operate it without the supervision of a responsible adult.
- **Electrical devices are not toys.** Always keep and use the device out of the reach of children.
- Children 3 to 8 years old are allowed to load and unload refrigerating appliances.
- If this device's power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, customer service or a similarly qualified person in order to prevent safety hazards.

CAUTION!



- Disconnect the device from the mains
 - before cleaning and maintenance
 - after use
- Food may only be stored in its original packaging or in suitable containers.

NOTICE!



- Only connect the device as follows:
 - With the DC cable to a DC plug socket in the vehicle (e. g. cigarette lighter)
 - Or with the 230 V connection cable to the 230 V AC mains supply
- Check that the voltage specification on the type plate corresponds to that of the energy supply.
- The cooling device is not suitable for transporting caustic materials or materials containing solvents.
- Do not store explosive substances such as aerosol cans with a flammable propellant in this appliance
- Never pull the plug out of the socket by the cable.
- If the cooler is connected to the DC socket: Disconnect the cooler and other power consuming devices from the battery before connecting the quick charging device. If the cooler is connected to the DC socket: Disconnect the cooler or switch it off when you turn off the engine. Otherwise you may discharge the battery.

2.2 Operating the device safely

DANGER!



- Do not touch exposed cables with your bare hands. This especially applies when operating the device with an AC mains power supply.
- When positioning the appliance ensure the supply cord is not trapped or damaged.
- Do not locate multiple portable socket -outlets or portable power supplies at the rear of the appliance.

CAUTION!



- Before starting the device, ensure that the power supply line and the plug are dry.

NOTICE!



- Do not use electrical devices inside the cooler unless they are recommended by the manufacturer for the purpose.
- Do not place the device near naked flames or other heat sources (heaters, direct sunlight, gas ovens etc.).

UK: INSTRUCTION

- **Danger of overheating!** Ensure at all times that there is sufficient ventilation so that the heat that arises during operation does not build up. Make sure that the device is sufficiently far away from walls and other objects so that the air can circulate.
- Ensure that the ventilation slots are not covered.
- Do not fill the inner container with ice or fluid.
- Never immerse the device in water.
- Protect the device and the cable against heat and moisture.



3 INTENDED USE

The appliance shall not be exposed to rain.

The cooling device is suitable for cooling foodstuffs.

The device is also able to heat using the additional heating feature.

The device is designed for use with:

- a DC vehicle electrics socket of a car (such as a cigarette lighter), boat or caravan (see voltage specification on the type plate)
- a 230 V AC mains supply

The appliance is intended for camping use.

CAUTION! Health hazard!



If you wish to cool medicines, please check if the cooling capacity of the device is suitable for the medicine in question.

4 TECHNICAL DESCRIPTION

The cooler is portable. It can cool items and keep them cool or heat items and keep them warm (with the additional heating feature) to max. 65 °C. Its cooling system is a non-wearing Peltier cooling, the heat is discharged by a fan.

4.1 Optional accessories

The device is available in different versions. The version you bought may have the following additional features:

Heating

The contents of your cooler can be warmed or kept warm to max. 65 °C.

Priority circuit

Models with a priority circuit have an integrated mains adapter. The device switches automatically to mains operation when it is connected to a 230 V AC mains supply even if the DC connection cable is still connected.

4.2 Antibacterial effect

This product has been treated with a biocidal product (Silver-zinc-aluminum-boron phosphate-glass), which has an antibacterial effect.

UK: INSTRUCTION

5 OPERATION

CAUTION! To avoid contamination of food.

- Food may only be stored in its original packaging or in suitable containers.



NOTE



- Before starting your new cooling device for the first time, you should clean it inside and outside with a damp cloth for hygienic reasons (please also refer to the chapter "Cleaning and maintenance").
- A few water drops may form inside the cooler if it has been cooling for a lengthy period. This is normal because the moisture in the air condenses to water when the temperature in the cooler falls. The cooler is not defective. Wipe it out with a dry cloth if necessary.

5.1 Energy saving tips

- Choose a well ventilated installation location which is protected against direct sunlight.
- Allow warm food to cool down first before placing it in the device to keep cool.
- Do not leave the cooler unit open for longer than necessary.
- Remove individual drinks bottles through the bottle hatch, if present.
- Opening the lid for long periods can cause a significant increase of the temperature in the compartments of the appliance.
- Clean regularly surfaces that can come in contact with food and accessible drainage systems.
- If the refrigerating appliance is left empty for long periods, switch off, defrost, clean, dry, and leave the door open to prevent mould developing within the appliance.

5.2 Using the cooler

NOTICE! Risk of damage



- Ensure that the objects placed in the cooler are suitable for cooling or heating (with the additional heating feature) to the selected temperature.
- Ensure that food or liquids in glass containers are not excessively refrigerated. Liquids expand when they freeze and can therefore destroy the glass containers.
- Ensure that your cooler is well ventilated so that any heat created can dissipate. Otherwise proper functioning cannot be ensured. It is especially important not to cover the air vents.

NOTE For coolers with fold in handles



- Place the cooler on a firm base.

Connection cable plug



DC



AC

Coolers without the additional heating feature

- Connect the corresponding cable (see figure) to the required voltage.
- ✓ The cooler starts cooling the interior.
- To switch off the cooler, disconnect the plug.

Coolers with the additional heating feature

- Connect the corresponding cable (see figure) to the required voltage.
- For fast cool down switch to MAX on the cool box. Please be aware that doing so you will not run on ECO mode. We advice that the ECO function is primarily used.
- Push the switch on the control panel to HOT or COLD to switch the cooler on.
- ✓ The indicators on the control panel show you the operating mode:

UK: INSTRUCTION

Operating display

Red
Green

Operating mode

Heating
Cooling

- ✓ The cooler starts cooling/heating the interior.
- ▶ To switch off the cooler,
 - slide the switch to the OFF position,
 - disconnect the plug.

If this coolbox runs on 12V Eco mode is not possible. If it runs on 230V both Max and Eco mode is possible.

5.3 Connecting to the cigarette lighter

NOTE



If you connect the cooler to the cigarette lighter, remember that the ignition must be turned on to supply it with power.

Replacing the DC plug fuse (12V)

- Unplug the cable from the 12V socket and cooler.
- Turn the plastic cap anticlockwise. Remove plastic and metal cap. Replace fuse with a new one that has the same rating (T6,3A/250V)
- Re-assemble the plug in the reverse order.

Replacing the AC plug fuse (220-240V)

- Unplug the cable from the mains socket and the cooler.
- Unscrew the large screw in the centre of the plug. Remove back cover. Replace fuse with a new one that has the same rating (BS 1362 /3A)
- Re-assemble the plug in the reverse order.

6 CLEANING AND MAINTENANCE

WARNING!



Always disconnect the device from the mains before you clean and service it.

NOTICE! Risk of damage



- Never clean the cooler under running water or in dish water.
- Do not use abrasive cleaning agents or hard objects during cleaning as these can damage the cooler.

- ▶ Occasionally clean the device interior and exterior with a damp cloth.

UK: INSTRUCTION

7 TROUBLESHOOTING

Problem	Possible cause	Suggested remedy
Your device is not working (plug is inserted)	There is no voltage flowing from the DC socket (cigarette lighter) in your vehicle.	The ignition must be switched on in most vehicles to supply current to the cigarette lighter.
	No voltage present in the AC voltage socket.	Try using another plug socket.
	The inner fan or the cooling element is defective.	This can only be repaired by an authorised repair centre.
When operating from the DC socket (cigarette lighter): The ignition is on and the cooler is not working.	The fuse of the DC plug is dirty. This results in a poor electrical contact.	If the plug of your cooler becomes very warm in the DC socket fitting, either the fitting must be cleaned or the plug has not been assembled correctly.
	The fuse of the DC plug has blown.	Replace the fuse of the DC plug with one of the same rating.
	The vehicle fuse has blown.	Replace the vehicle's DC socket fuse (usually 15 A). Please refer to the operating manual of your vehicle.

8 DISPOSAL

- ▶ Place the packaging material in the appropriate recycling waste bins wherever possible.



If you wish to finally dispose of the device.

Remove cables, lid with electric engine, body and handle and dispose according to local regulations, ask your local recycling centre for details about how to do this in accordance with the applicable disposal regulations.

9 TECHNICAL DATA

We strive to have spare parts available for up to 10 years.
For more information please see www.outwell.com



Model: ECOcool/ECOlux 590173 & 590208 EC-1225-AC/DC		Model: ECOcool/ECOlux 590174 & 590209 EC-1335	
Power:	12V === DC	Cold Mode:	48W
		Hot Mode:	45W
Power:	220-240V ~50Hz-AC	Cold Mode:	53W
		Hot Mode:	48W
Climate Class: N, SN		Climate Class: N, SN	
Total Volume: 24L		Total Volume: 35L	
Pantry Compartment Volume: 24L		Pantry Compartment Volume: 35L	
Energy Consumption of E16: 0.019 kWh/24h		Energy Consumption of E16: 0.020 kWh/24h	
Energy Consumption of E32: 0.495 kWh/24h		Energy Consumption of E32: 0.500 kWh/24h	
Annual Energy Consumption: 94 kWh/a		Annual Energy Consumption: 95 kWh/a	
Oase Outdoors ApS EU: Kornvej 9, DK-7323 Give, Denmark UK: One Glass Wharf, Bristol, BS2 0ZX		Oase Outdoors ApS EU: Kornvej 9, DK-7323 Give, Denmark UK: One Glass Wharf, Bristol, BS2 0ZX	
MADE IN CHINA		MADE IN CHINA	

DE: BEDIENUNGSANLEITUNG

Bitte lesen Sie diese Anleitung vor der Inbetriebnahme sorgfältig durch und bewahren Sie sie auf. Geben Sie sie im Falle einer Weitergabe des Gerätes an den Nutzer weiter. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht werden. Ausführungen, dem technischen Fortschritt dienende Änderungen und Liefermöglichkeiten vorbehalten.

INHALTSVERZEICHNIS

1 Hinweise zur Benutzung der Anleitung.....	8
2 Sicherheitshinweise.....	9
3 Bestimmungsgemäßer Gebrauch.....	10
4 Zubehör.....	10
5 Technische Beschreibung.....	10
6 Bedienung.....	11
7 Reinigung und Pflege.....	12
8 Störungsbeseitigung.....	13
9 Entsorgung.....	13
10 Technische Daten.....	13

Beachten Sie bitte auch die nachfolgenden Sicherheitshinweise.

1 HINWEISE ZUR BENUTZUNG DER ANLEITUNG

Die folgenden Symbole werden in dieser Bedienungsanleitung verwendet:



GEFAHR!

Sicherheitshinweis: Nichtbeachtung führt zu Tod oder schwerer Verletzung.



WARNUNG!

Sicherheitshinweis: Nichtbeachtung kann zu Tod oder schwerer Verletzung führen.



VORSICHT!

Sicherheitshinweis: Nichtbeachtung kann zu Verletzungen führen.



ACHTUNG!

Nichtbeachtung kann zu Materialschäden führen und die Funktion des Gerätes beeinträchtigen.



HINWEIS

Ergänzende Informationen zur Bedienung des Gerätes.

► Handlung: Dieses Symbol zeigt Ihnen, dass Sie etwas tun müssen. Die erforderlichen Handlungen werden Schritt für Schritt beschrieben.

✓ Dieses Symbol beschreibt das Ergebnis einer Handlung.

Abb. ① 5, Seite 3: Diese Angabe weist Sie auf ein Element in einer Abbildung hin, in diesem Beispiel auf „Position 5 in Abbildung 1 auf Seite 3“. **Beachten Sie bitte auch die nachfolgenden Sicherheitshinweise.**

DE: BEDIENUNGSANLEITUNG

2 SICHERHEITSHINWEISE

2.1 Allgemeine Sicherheit

GEFAHR!



- Bei Booten: Sorgen Sie bei Netzbetrieb unbedingt dafür, dass Ihre Stromversorgung über einen FI-Schalter abgesichert ist.

WARNUNG!



- Wenn das Gerät sichtbare Beschädigungen aufweist, dürfen Sie es nicht in Betrieb nehmen.
- Reparaturen an diesem Gerät dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren entstehen.
- Personen, die aufgrund ihrer physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ihrer Unerfahrenheit oder Unkenntnis nicht in der Lage sind, das Gerät sicher zu benutzen, sollten dieses Gerät nicht ohne Aufsicht oder Anweisung durch eine verantwortliche Person nutzen.
- **Elektrogeräte sind kein Kinderspielzeug!**
 - Kinder im Alter von 3 bis 8 Jahren dürfen Kühlgeräte ein- und ausladen.
 - Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
 - Wenn das Anschlusskabel dieses Gerätes beschädigt wird, muss es durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

VORSICHT!



- Trennen Sie das Gerät vom Netz
 - vor jeder Reinigung und Pflege
 - nach jedem Gebrauch
- Lebensmittel dürfen nur in Originalverpackungen oder geeigneten Behältern eingelagert werden.

ACHTUNG!



- Schließen Sie das Gerät nur wie folgt an:
 - mit dem DC-Anschlusskabel an die DC-Bordsteckdose (z. B. Zigarettenanzünder) im Fahrzeug
 - oder mit dem 230-V-Anschlusskabel an das 230-V-Wechselstromnetz
- Vergleichen Sie die Spannungsangabe auf dem Typenschild
- mit der vorhandenen Energieversorgung.
- Bewahren Sie keine explosiven Stoffe wie Spraydosen mit entflammbarem Treibmittel in diesem Gerät auf.
- Ziehen Sie den Stecker niemals am Kabel aus der Steckdose.
- Wenn das Kühlgerät an der DC-Steckdose angeschlossen ist: Klemmen Sie Ihr Kühlgerät und andere Verbraucher von der Batterie ab, bevor Sie ein Schnellladegerät anschließen.
- Wenn das Kühlgerät an der DC-Steckdose angeschlossen ist: Trennen Sie die Verbindung oder schalten Sie das Kühlgerät aus, wenn Sie den Motor ausschalten. Sonst kann die Batterie entladen werden.

2.2 Sicherheit beim Betrieb des Gerätes

GEFAHR!



- Fassen Sie nie mit bloßen Händen an blanke Leitungen. Dies gilt vor allem beim Betrieb am Wechselstromnetz.
- Achten Sie beim Aufstellen des Geräts darauf, dass das Netzkabel nicht eingeklemmt oder beschädigt wird.
- Platzieren Sie keine Mehrfachsteckdosen oder tragbare Netzteile an der Rückseite des Geräts.

VORSICHT!



- Achten Sie vor der Inbetriebnahme darauf, dass Zuleitung und Stecker trocken sind.

DE: BEDIENUNGSANLEITUNG

ACHTUNG!



- Benutzen Sie keine elektrischen Geräte innerhalb des Kühlgerätes, außer wenn diese Geräte vom Hersteller dafür empfohlen werden.
- Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von offenen Flammen oder anderen Wärmequellen (Heizung, starke Sonneneinstrahlung, Gasöfen usw.) ab.
- Überhitzungsgefahr! Achten Sie stets darauf, dass beim Betrieb entstehende Wärme ausreichend abgeführt werden kann. Sorgen Sie dafür, dass das Gerät in ausreichendem Abstand zu Wänden oder Gegenständen steht, sodass die Luft zirkulieren kann.
- Achten Sie darauf, dass die Lüftungsöffnungen nicht abgedeckt werden.
- Füllen Sie keine Flüssigkeiten oder Eis in den Innenbehälter.
- Tauchen Sie das Gerät nie in Wasser.
- Schützen Sie das Gerät und die Kabel vor Hitze und Nässe.

3 BESTIMMUNGSGEMÄSSER GEBRAUCH

Das Kühlgerät eignet sich zum Kühlen von Lebensmitteln.

Mit der Zusatzausstattung „Wärmen“ kann das Gerät auch wärmen.

Das Gerät ist ausgelegt für den Betrieb an:

- einer DC-Bordnetzsteckdose eines Autos (z. B. Zigarettenanzünder), Boots oder Wohnmobils (siehe Spannungsangabe auf dem Typenschild)
- an einem 230-V-Wechselstromnetz

Das Gerät ist für den Campinggebrauch bestimmt.

VORSICHT! Gesundheitsgefahr!



- Falls Sie Medikamente kühlen wollen, prüfen Sie, ob die Kühlleistung des Gerätes den Anforderungen der jeweiligen Arzneimittel entspricht.

4 ZUBEHÖR

Als Zubehör erhältlich (nicht im Lieferumfang enthalten):

Bezeichnung	Beschreibung
Y24	24/12 DC/DC Wandler zum Anschluss des 12-V -Kühlgerätes an 24 V

5 TECHNISCHE BESCHREIBUNG

Das Kühlgerät ist für den mobilen Einsatz geeignet. Es kann Waren abkühlen bzw. kühl halten oder (bei Zusatzausstattung „Wärmen“) auf max. 65 °C erwärmen bzw. warm halten. Die Kühlung ist eine verschleißfreie Peltierkühlung mit Wärmeabfuhr durch einen Lüfter.

5.1 Mögliche Zusatzausstattung

Dieses Gerät ist in verschiedenen Ausführungen erhältlich. Die von Ihnen erworbene Ausführung kann daher folgende Zusatzausstattungen haben:

Wärmen

Der Inhalt Ihres Kühlgerätes kann auf max. 65 °C erwärmt bzw. warm gehalten werden.

Vorrangschaltung

Geräte mit Vorrangschaltung haben ein integriertes Netzteil. Dadurch wird automatisch auf Netzbetrieb umgeschaltet, wenn das Gerät an einem 230-V-Wechselstromnetz angeschlossen ist, auch wenn das DC-Anschlusskabel noch angeschlossen ist.

5.2 Antibakterielle Wirkung

Dieses Produkt wurde mit einem Biozid behandelt (Silber-Zink-Aluminium-Bor-Phosphat-Glas), das eine antibakterielle Wirkung hat.

DE: BEDIENUNGSANLEITUNG

6 VORSICHT! Um die Kontamination von Lebensmitteln zu vermeiden



- Lebensmittel dürfen nur in Originalverpackungen oder geeigneten Behältern eingelagert werden.

HINWEIS



- Bevor Sie das neue Kühlgerät in Betrieb nehmen, sollten Sie es aus hygienischen Gründen innen und außen mit einem feuchten Tuch reinigen (siehe auch Kapitel „Reinigung und Pflege“ auf Seite 13).
- Ein paar Wassertropfen können sich im Inneren des Kühlgerätes absetzen, wenn es längere Zeit gekühlt hat. Dies ist normal, weil die Feuchtigkeit in der Luft zu Wassertropfen kondensiert, wenn die Temperatur im Kühlgerät abkühlt. Das Kühlgerät ist nicht defekt. Wischen Sie es ggf. mit einem trockenen Tuch aus.

6.1 Tipps zum Energiesparen

- Wählen Sie einen gut belüfteten und vor Sonnenstrahlen geschützten Einsatzort.
- Lassen Sie warme Speisen erst abkühlen, bevor Sie sie im Gerät kühlhalten.
- Öffnen Sie das Kühlgerät nicht häufiger als nötig.
- Lassen Sie das Kühlgerät nicht länger offen als nötig.
- Längeres Öffnen des Deckels kann zu einem erheblichen Temperaturanstieg in den Fächern des Geräts führen.
- Reinigen Sie regelmäßig Oberflächen, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen können, und zugängliche Abflusssysteme.
- Wenn das Kühlgerät längere Zeit nicht benutzt wird, schalten Sie es aus, tauen Sie es ab, reinigen Sie es, trocknen Sie es und lassen Sie die Tür offen, um Schimmelbildung im Gerät zu vermeiden.

6.2 Kühlgerät verwenden

ACHTUNG! Beschädigungsgefahr!



- Achten Sie darauf, dass sich nur Gegenstände bzw. Waren im Kühlgerät befinden, die auf die gewählte Temperatur gekühlt oder (bei Zusatzausstattung „Wärmen“) erwärmt werden dürfen.
- Achten Sie darauf, dass Sie Getränke oder Speisen in Glasbehältern nicht zu stark abkühlen. Beim Gefrieren dehnen sich Getränke oder flüssige Speisen aus. Dadurch können die Glasbehälter zerstört werden.
- Achten Sie darauf, dass das Kühlgerät gut belüftet wird, damit die entzogene Wärme abgeführt werden kann, andernfalls ist eine ordnungsgemäße Funktion nicht gewährleistet. Insbesondere dürfen die Lüftungsöffnungen nicht abgedeckt werden.

HINWEIS für Kühlgeräte mit umlegbarem Griff



Wenn der Griff nach hinten umgelegt ist oder das Kühlgerät getragen wird, ist der Deckel verschlossen. Sie können den Deckel nur öffnen, wenn der Griff nach vorne umgelegt ist.

- Stellen Sie das Kühlgerät auf eine feste Unterlage.

Stecker der Anschlusskabel



DC



AC

Kühlgerät ohne Zusatzausstattung „Wärmen“

- Schließen Sie das entsprechende Anschlusskabel (siehe Abbildung) an die gewünschte Spannung an.
- Das Kühlgerät startet mit dem Kühlen des Innenraums.
- ✓ Wenn Sie das Kühlgerät außer Betrieb nehmen, ziehen Sie den Anschlussstecker heraus. Kühlgerät mit Zusatzausstattung „Wärmen“
- Schließen Sie das entsprechende Anschlusskabel (siehe Abbildung) an die gewünschte Spannung an.

DE: BEDIENUNGSANLEITUNG

Kühlgerät mit Zusatzausstattung „Wärmen“

- Schließen Sie das entsprechende Anschlusskabel (siehe Abbildung) an die gewünschte Spannung an.
- Zum schnellen Kühlen schalten Sie die Kühlbox auf MAX. Seien Sie sich aber bitte darüber im Klaren, dass Sie dann nicht im ECO-Modus sind, den wir für normalen Gebrauch empfehlen.
- Schieben Sie den Schalter am Bedienpanel in die Position „HOT“ (Wärmen) oder „COLD“ (Kühlen), um das Kühlgerät einzuschalten.
- ✓ Die Betriebsanzeigen auf dem Bedienpanel zeigen Ihnen den Betriebsmodus an:

Betriebsanzeige	Betriebsmodus
Rot	Wärmen
Grün	Kühlen

- ✓ Das Kühlgerät startet mit dem Kühlen bzw. Aufwärmen des Innenraums.
- Wenn Sie das Kühlgerät außer Betrieb nehmen,
 - bringen Sie den Schalter in die Position „OFF“,
 - ziehen Sie den Anschlussstecker heraus.

Wenn dieses Kühlbox auf 12V läuft, ist der Eco-Modus nicht möglich, nur wenn sie auf 230V läuft ist sowohl der Max- und Eco-Modus möglich.

6.3 An Zigarettenanzünder anschließen

HINWEIS



Wenn Sie das Kühlgerät an den Zigarettenanzünder Ihres Fahrzeugs anschließen, beachten Sie, dass Sie ggf. die Zündung einschalten müssen, damit das Gerät mit Strom versorgt wird.

Auswechseln der Sicherung des DC-Steckers (12V)

- Ziehen Sie das Kabel aus der 12-V-Steckdose und der Kühlbox.
- Drehen Sie die Kunststoffkappe gegen den Uhrzeigersinn. Entfernen Sie die Kunststoff- und Metallkappe und ersetzen Sie die Sicherung durch eine neue mit dem gleichen Nennwert (T6,3A/250V).
- Setzen Sie den Stecker in umgekehrter Reihenfolge wieder ein.

Auswechseln der Sicherung des AC-Steckers (220-240V)

- Ziehen Sie das Kabel aus der Steckdose und aus dem Kühlgerät.
- Schrauben Sie die große Schraube in der Mitte des Steckers heraus. Entfernen Sie die hintere Abdeckung. Ersetzen Sie die Sicherung durch eine neue mit dem gleichen Nennwert (BS 1362 /3A).
- Setzen Sie den Stecker in umgekehrter Reihenfolge wieder ein.

7 REINIGUNG UND PFLEGE

WARNUNG!



Trennen Sie vor jeder Reinigung und Pflege das Gerät vom Netz.

ACHTUNG! Beschädigungsgefahr!



- Reinigen Sie das Kühlgerät niemals unter fließendem Wasser oder gar im Spülwasser.
- Verwenden Sie zur Reinigung keine scharfen Reinigungsmittel oder harten Gegenstände, da diese das Kühlgerät beschädigen können.
- Reinigen Sie das Gerät innen und außen gelegentlich mit einem feuchten Tuch.

DE: BEDIENUNGSANLEITUNG

8 STÖRUNGSBESEITIGUNG

Störung

Ihr Gerät funktioniert nicht (Stecker ist eingesteckt).

Mögliche Ursache

An der DC-Steckdose (Zigarettenanzünder) im Fahrzeug liegt keine Spannung an.

Lösungsvorschlag

In den meisten Fahrzeugen muss der Zündschalter eingeschaltet sein, damit der Zigarettenanzünder Spannung hat.

Die Wechselspannungs-Steckdose führt keine Spannung.

Versuchen Sie es an einer anderen Steckdose.

Der Innenlüfter oder das Kühlelement ist defekt.

Die Reparatur kann nur von einem zugelassenen Kundendienstbetrieb durchgeführt werden.

Betrieb an der DC-Steckdose (Zigarettenanzünder): Die Zündung ist eingeschaltet, und die Box funktioniert nicht.

Die Fassung der DC-Steckdose ist verschmutzt. Das hat einen schlechten elektrischen Kontakt zur Folge.

Wenn Ihr Kühlgerätstecker in der DC-Steckdosefassung sehr warm wird, muss entweder die Fassung gereinigt werden, oder der Stecker ist möglicherweise nicht richtig 'zusammengebaut'.

Die Sicherung des DC-Steckers ist durchgebrannt.

Tauschen Sie die Sicherung des DC-Steckers durch eine gleichwertige Sicherung aus.

Die Fahrzeug-Sicherung ist durchgebrannt.

Tauschen Sie die Fahrzeug-Sicherung der DC-Steckdose (üblicherweise 15 A) aus (Beachten Sie dazu die (usually 15 A). Please refer to the Betriebsanweisungen zu Ihrem KFZ).

9 ENTSORGUNG

- Geben Sie das Verpackungsmaterial möglichst in den entsprechenden Recycling-Müll.



Wenn Sie das Gerät endgültig entsorgen möchten.

Entfernen Sie die Kabel, den Deckel mit dem Elektromotor, das Gehäuse und den Griff und entsorgen Sie das Gerät gemäß den örtlichen Vorschriften. Erkundigen Sie sich bei Ihrem örtlichen Recyclingzentrum, wie Sie dies gemäß den geltenden Entsorgungsvorschriften tun können.

10 TECHNISCHE DATEN

Wir bemühen uns, Ersatzteile für bis zu 10 Jahre bereitzuhalten. Weitere Informationen finden Sie unter www.outwell.com



Modell:	ECOcool/ECOLux 590173 & 590208 EC-1225-AC/DC	
Betriebsspannung:	12V === DC	Kühlmodus: 48W
		Wärmemodus: 45W
Betriebsspannung:	220-240V ~50Hz-AC	Kühlmodus: 53W
		Wärmemodus: 48W
Klimaklasse:	N, SN	
Gesamtvolumen:	24L	
Energieverbrauch der E16:	24L	
Energieverbrauch der E32:	0.019 kWh/24h	
Energy Consumption of E32:	0.495 kWh/24h	
Jährlicher Energieverbrauch:	94 kWh/a	
Oase Outdoors ApS		MADE IN CHINA
EU: Kornvej 9, DK-7323 Give, Denmark		
UK: One Glass Wharf, Bristol, BS2 0ZX		

Modell:	ECOcool/ECOLux 590174 & 590209 EC-1335	
Betriebsspannung:	12V === DC	Kühlmodus: 48W
		Wärmemodus: 45W
Betriebsspannung:	220-240V ~50Hz-AC	Kühlmodus: 55W
		Wärmemodus: 50W
Klimaklasse:	N, SN	
Gesamtvolumen:	35L	
Energieverbrauch der E16:	35L	
Energieverbrauch der E32:	0.020 kWh/24h	
Energy Consumption of E32:	0.500 kWh/24h	
Jährlicher Energieverbrauch:	95 kWh/a	
Oase Outdoors ApS		MADE IN CHINA
EU: Kornvej 9, DK-7323 Give, Denmark		
UK: One Glass Wharf, Bristol, BS2 0ZX		

DK: BRUGERVEJLEDNING

Læs denne vejledning omhyggeligt igennem før ibrugtagning, og gem den. Giv den til køberen, hvis du sælger apparatet. Producenten hæfter ikke for skader, der er forårsaget af ukorrekt brug eller forkert betjening. Der tages forbehold for udførelser, ændringer som følge af teknisk udvikling og for muligheder for levering.

Inhaltsverzeichnis

1 Henvisninger vedr. brug af vejledningen.....	14
2 Sikkerhedshenvisninger.....	15
3 Korrekt brug.....	16
4 Tilbehør.....	16
5 Teknisk beskrivelse.....	16
6 Betjening.....	17
7 Rengøring og vedligeholdelse.....	18
8 Udbedring af fejl.....	18
9 Bortskaffelse.....	19
10 Tekniske data.....	19

Overhold også de efterfølgende sikkerhedshenvisninger.

1 HENVISNINGER VEDR. BRUG AF VEJLEDNINGEN

Følgende symboler anvendes i denne betjeningsvejledning:



FARE!

Sikkerhedshenvisning: Manglende overholdelse medfører død eller alvorlig kvæstelse.



ADVARSEL!

Sikkerhedshenvisning: Manglende overholdelse kan medføre død eller alvorlig kvæstelse.



FORSIGTIG!

Sikkerhedshenvisning: Manglende overholdelse kan medføre kvæstelser.



VIGTIG!

Manglende overholdelse kan medføre materielle skader og begrænse apparatets funktion.



BEMÆRK

Supplerende informationer om betjening af apparatet.

► Handling: Dette symbol viser dig, at du skal gøre noget. De påkrævede handlinger beskrives trin for trin.

✓ Dette symbol beskriver resultatet af en handling.

fig. ① 5, side 3: Denne information henviser til et element på en figur, i dette eksempel til „Position 5 på figur 1 på side 3“.

Overhold også de efterfølgende sikkerhedshenvisninger.

DK: BRUGERVEJLEDNING

2 SIKKERHEDSHENVISNINGER

2.1 Generel sikkerhed

FARE!



- Ved både: Sørg ved tilslutning til strømnettet ubetinget for, at strømforsyningen er sikret med en FI-afbryder.

ADVARSEL!



- Hvis apparatet har synlige beskadigelser, må du ikke tage det i brug.
- Reparationer på dette apparat må kun foretages af fagfolk. Ved ukorrekte reparationer kan der opstå betydelige farer.
- Personer, der på grund af deres fysiske, sans- eller mentale evner eller deres uerfarenhed eller uvidenhed ikke er i stand til at anvende apparatet sikkert, bør kun anvende dette apparat under en ansvarlig persons opsyn eller anvisning.
- **El-apparater er ikke legetøj!** Opbevar og anvend apparatet uden for børns rækkevidde.
- Børn mellem 3-8 år må gerne tage ting ud og ind af kølebokse.
- Hvis dette apparats tilslutningskabel beskadiges, skal det udskiftes af producenten, eller dennes kundeservice

FORSIGTIG!



- Afbryd apparatet fra nettet
 - før rengøring og vedligeholdelse
 - efter brug
- Levnedsmidler må kun opbevares i original emballage eller egnede beholdere.

VIGTIG!



- Tilslut kun apparatet på følgende måde:
 - Til en DC-stikdåse i køretøjet (f.eks. cigarettaender) med DC-tilslutningskablet
 - Eller til 230 V-vekselstrømnettet med 230 V-tilslutningskablet
- Sammenlign spændingsangivelsen på typeskiltet med energiforsyningen, der er til rådighed.
- Køleapparatet er ikke egnet til transport af stoffer, der er ætsende eller indeholder opløsningsmidler.
- Eksplosive stoffer som fx aerosoldåser med brandbart drivmiddel må ikke opbevares i denne køleboks
- Tag aldrig stikket ud af kontakten ved kun at trække i ledningen.
- Når køleapparatet er tilsluttet til DC-stikdåsen: Afbryd forbindelsen, eller slå køleapparatet fra, når motoren standses. I modsat fald kan batteriet blive afladet.

2.2 Sikkerhed under anvendelse af apparatet

FARE!



- Tag aldrig fat i uisolerede ledninger med bare hænder. Dette gælder frem for alt ved tilslutning til vekselstrømnettet.
- Når køleboksen placeres, skal det sikres, at ledningen ikke er i klemme eller beskadiget.
- Undgå at placere forlængerledninger med flere stik eller bærbar strømforsyninger på bagsiden af apparatet.

FORSIGTIG!



- Kontrollér før ibrugtagning, at ledningen og stikket er tørre.

DK: BRUGERVEJLEDNING

VIGTIGT!



- Anvend ikke elektriske apparater i køleapparatet, undtagen hvis producenten anbefaler disse apparater hertil.
- Stil ikke apparatet i nærheden af åben ild eller andre varmekilder (varmeapparater, stærk sol, gasovne osv.).
- Fare for overophedning!
- Sørg altid for, at varme, der opstår under driften, kan føres tilstrækkeligt bort. Sørg for, at apparatet har tilstrækkelig afstand til vægge og genstande, så luften kan cirkulere.
- Ventilationsåbningerne må ikke tildækkes.
- Fyld ikke væsker eller is i den indvendige beholder.
- Dyb aldrig apparatet i vand.
- Beskyt apparatet og kablerne mod varme og fugtighed.

3 KORREKT BRUG

Køleapparatet egner sig til at afkøle levnedsmidler. Med ekstraudstyret „opvarmning“ kan apparatet også opvarme. Apparatet er beregnet til tilslutning til:

- en DC-stikdåse i ledningsnettet i en bil (f.eks. cigarettænder), båd eller autocamper (se spændingsangivelsen på typeskiltet)
- et 230 V-vekselstrømnet.

Køleboksen er beregnet til campingbrug

FORSIGTIG! Sundhedsfare!



Hvis du vil køle medicin, skal du kontrollere, om apparatets kølekapacitet svarer til kravene for det pågældende lægemiddel.

4 TILBEHØR

Kan fås som tilbehør (ikke indeholdt i leveringsomfanget):

Betegnelse	Beskrivelse
Y24	24/12 DC/DC transformere ~ til tilslutning af 12 V === -køleapparatet til 24 V===

5 TEKNISK BESKRIVELSE

Køleapparatet er egnet til mobil anvendelse. Den kan afkøle varer eller holde dem kolde eller (med ekstraudstyret „opvarmning“) opvarme dem til maks. 65 °C eller holde dem varme. Kølesystemet er en slidfri Peltier-køling med varmeafgivelse ved hjælp af en ventilator.

5.1 Ekstraudstyr

Dette apparat kan bestilles i forskellige udførelser. Udførelsen, som du erhverver, kan derfor have følgende ekstraudstyr:

Opvarmning

Indholdet af køleapparatet kan opvarmes til maks. 65 °C eller holdes varmt.

Prioritetskobling

Apparater med prioritetskobling har en integreret netdel. Dermed skiftes automatisk til netdrift, når apparatet er tilsluttet til et 230 V-vekselstrømnet, selv om DC-tilslutningskablet stadig er tilsluttet.

5.2 Antibakteriel virkning

Dette produkt er behandlet med et biocidholdigt produkt (sølv-zink-aluminium-bor-fosfat-glas), som har en antibakteriel virkning.

DK: BRUGERVEJLEDNING

6 BETJENING

ADVARSEL! Undgå forurening af fødevarer.

- Levnedsmidler må kun opbevares i original emballage eller egnede beholdere.



BEMÆRK



- Før du tager køleapparatet i brug, bør du af hygiejniske årsager rengøre det indvendigt og udvendigt med en fugtig klud (se også kapitlet „Rengøring og vedligeholdelse“ på 19).
- Der kan sætte sig et par vanddråber inde i køleapparatet, når det har kølet i længere tid. Det er normalt, fordi fugtigheden i luften kondenserer til vanddråber, når temperaturen i køleapparatet afkøler. Køleapparatet er ikke defekt. Tør det evt. med en tør klud.

6.1 Tips til energibesparelse

- Vælg et anvendelsessted, der er godt ventileret og beskyttet mod sol.
- Lad først varm mad afkøle, før du holder den kold i apparatet.
- Åbn ikke køleapparatet hyppigere end nødvendigt.
- Lad ikke køleapparatet forblive åbent længere end nødvendigt.
- Tag drikkeflasker enkeltvis ud gennem flaskelugen, hvis den findes.
- Hvis låget er åbent i længere tid ad gangen, kan temperaturen inde i boksen stige betydeligt.
- Rengør jævnligt de områder, der er i kontakt med fødevarer og de afløbssystemer, man kan komme til.
- Hvis køleboksen står tom i længere tid, skal den slukkes, afrimes, rengøres, tørres og låget skal stå åbent, for at undgå mugdannelse inde i boksen.

6.2 Anvendelse af køleapparatet

VIGTIGT! Fare for beskadigelse!



- Sørg for, at der kun er genstande eller varer i køleapparatet, der må afkøles eller opvarmes (med ekstraudstyret „opvarmning“) til den valgte temperatur.
- Vær opmærksom på, at drikkevarer eller mad i glasbeholdere ikke afkøles for kraftigt. Drikkevarer og mad med stort væskeindhold udvider sig, når de fryses. Derved kan glasbeholdere blive ødelagt.
- Sørg for, at køleapparatet ventileres godt, så den afledte varme kan føres bort. I modsat fald er en korrekt funktion ikke sikret.
- Især må ventilationsåbningerne ikke tildækkes.

BEMÆRK for køleapparater med vipbart greb



- Stil køleapparatet på et fast underlag.

Tilslutningskablernes stik



DC



AC

Køleapparat uden ekstraudstyret „opvarmning“

- Tilslut det pågældende tilslutningskabel (se figur) til den ønskede spænding.
- ✓ Køleapparatet starter med at køle det indvendige rum.
- Når du tager køleapparatet ud af drift, skal du trække tilslutningsstikket ud.

DK: BRUGERVEJLEDNING

Køleapparat med ekstrastyret „opvarmning“

- Tilslut det pågældende tilslutningskabel (se figur) til den ønskede spænding.
 - For hurtigt nedkøling skift til MAX på køleboksen. Venligst notér at ved at gøre dette kører boksen ikke på ECO mode. Vi anbefaler, at ECO funktionen primært anvendes.
 - Skub kontakten på betjeningspanelet til positionen „HOT“ (opvarmning) eller „COLD“ (afkøling) for at tænde køleapparatet.
- ✓ Driftsindikatorerne på betjeningspanelet viser driftsmodusen:

Driftsindikator

Rød
Grøn

Driftsmodus

Opvarmning
Afkøling

- ✓ Køleapparatet starter med at køle eller at opvarme det indvendige rum.
- Når du tager køleapparatet ud af drift,
 - skal kontakten stilles på positionen „OFF“
 - og tilslutningsstikket trækkes ud.

Kører denne køleboks på 12V er Eco mode ikke muligt. På 230V er både Eco og Max mode muligt.

6.3 Tilslutning til cigarettænderen

BEMÆRK



Afbyrd før rengøring og vedligeholdelse apparatet fra nettet.

Udskiftning af DC-sikringen (12V)

- Tag ledningen ud af 12V-stikket og køleboksen.
- Drej plathætten mod uret. Fjern plast- og metalhætte. Udskift sikringen med en ny med samme effekt (T6,3A/250V)
- Saml stikket igen i omvendt rækkefølge.

Udskiftning af AC-sikringen (220-240V)

- Tag ledningen ud af hovedstikket og køleboksen.
- Skru den store skrue i midten af stikket ud. Fjern bagbeklædningen.
- Udskift sikringen med en ny med samme effekt (BS 1362/3A)
- Saml stikket igen i omvendt rækkefølge.

7 RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

ADVARSEL!



Du bør altid afbryde strømmen inden rengøring af boksen.

VIGTIGT! Fare for beskadigelse!



- Rengør aldrig køleapparatet under rindende vand eller i opvaskevand.
- Anvend ikke skræppe rengøringsmidler eller hårde genstande ved rengøringen, da de kan beskadige køleapparatet.

- Rengør af og til apparatet indvendigt og udvendigt med en fugtig klud.

DK: BRUGERVEJLEDNING

8 UDBEDRING AF FEJL

Fejl

Apparatet fungerer ikke (stikket er sat i).

Mulig årsag

På DC-stikdåsen (cigarettænder) i køretøjet er der ingen spænding

Løsningsforslag

I de fleste køretøjer skal tændingen være slået til, for at cigarettænderen har spænding.

Vekselspændingsstikdåsen har ikke spænding.

Forsøg med en anden stikdåse.

Den indvendige ventilator eller køleelementet er defekt.

Reparationen kan kun foretages af en tilladt kundeservice.

Tilslutning til DC-stikdåsen (cigarettænder):
Tændingen er slået til, og boksen fungerer ikke.

Fatningen til DC-stikdåsen er tilsmudset. Konsekvensen er en dårlig elektrisk forbindelse.

Hvis køleapparatstikket bliver meget varmt i DC-stikdåsefatningen, skal fatningen enten rengøres, eller stikket er muligvis ikke samlet rigtigt.

DC-stikkets sikring er brændt over.

Udskift DC-stikkets sikring med en sikring af samme værdi.

Køretøjets sikring er brændt over.

Udskift køretøjets sikring til DC-stikdåsen (normalt 15 A) (se køretøjets driftshenvisninger)

9 BORTSKAFFELSE

- Bortskaf så vidt muligt emballagen sammen med det tilsvarende genbrugsaffald.



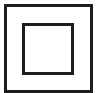
Hvis du ønsker at bortskaffe køleboksen.

Fjern ledninger, læg med elmotor, selve boksen og håndtag, og bortskaf delene i henhold til lokale retning-slinjer. Spørg din lokale genbrugsplads, hvordan du skal gøre, for at overholde reglerne.

10 TEKNISKE DATA

Vi stræber efter at have reservedele tilgængelige i op til 10 år.

For flere oplysninger se www.outwell.com



Outwell Explore the outdoors		Outwell Explore the outdoors	
Model: ECOcool/ECOlux 590173 & 590208 EC-1225-AC/DC	Model: ECOcool/ECOlux 590174 & 590209 EC-1335		
Effekt: 12V === DC	Effekt: 12V === DC	Kold indstilling: 48W	Kold indstilling: 48W
		Varm indstilling: 45W	Varm indstilling: 45W
Effekt: 220-240V ~50Hz-AC	Effekt: 220-240V ~50Hz-AC	Kold indstilling: 53W	Kold indstilling: 55W
		Varm indstilling: 48W	Varm indstilling: 50W
Klimaindstilling: N, SN	Klimaindstilling: N, SN		
Volumen i alt: 24L	Volumen i alt: 35L		
Volumen, pantryafdeling: 24L	Volumen, pantryafdeling: 35L		
Energiforbrug, E16: 0.019 kWh/24h	Energiforbrug, E16: 0.020 kWh/24h		
Energiforbrug, E32: 0.495 kWh/24h	Energiforbrug, E32: 0.500 kWh/24h		
Årlig energiforbrug 94 kWh/a	Årlig energiforbrug 95 kWh/a		
Oase Outdoors ApS EU: Kornvej 9, DK-7323 Give, Danmark UK: One Glass Wharf, Bristol, BS2 0ZX	Oase Outdoors ApS EU: Kornvej 9, DK-7323 Give, Danmark UK: One Glass Wharf, Bristol, BS2 0ZX	MADE IN CHINA	MADE IN CHINA

FR: MODE D'EMPLOI

Veillez lire ce manuel avec attention avant de mettre l'appareil en service. Conservez ensuite ce manuel. En cas de revente de l'appareil, veuillez le transmettre au nouvel acquéreur. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages provoqués par une utilisation non-conforme de l'appareil ou par des erreurs de manipulation. Spécifications sous réserve de modifications dues au progrès technique et de disponibilités de livraison.

Table des matières

1 Remarques concernant l'application des instructions.....	20
2 Consignes de sécurité.....	21
3 Usage conforme.....	22
4 Accessoires.....	22
5 Description technique.....	22
6 Utilisation.....	23
7 Nettoyage et entretien.....	24
8 Dépannage.....	25
9 Retraitement.....	25
10 Caractéristiques techniques.....	25

Respectez également les consignes de sécurité suivantes.

1 REMARQUES CONCERNANT L'APPLICATION DES INSTRUCTIONS

Les symboles suivants sont utilisés dans ce manuel:



DANGER !

Consigne de sécurité : le non-respect de ces consignes entraîne la mort ou de graves blessures.



AVERTISSEMENT !

Consigne de sécurité : le non-respect de ces consignes peut entraîner la mort ou de graves blessures.



ATTENTION !

Consigne de sécurité : le non-respect de ces consignes peut entraîner des blessures.



AVIS !

Le non-respect de ces consignes peut entraîner des dommages matériels et des dysfonctionnements de l'appareil.



REMARQUE

Informations complémentaires sur l'utilisation de l'appareil.

► Manipulation : ce symbole vous indique une action à effectuer. Les manipulations à effectuer sont décrites étape par étape.

✓ Ce symbole décrit le résultat d'une manipulation.

fig. ① 5, side 3: cette information renvoie à un élément figurant sur une illustration, dans cet exemple à la « position 5 de l'illustration 1 à la page 3 ».

Respectez également les consignes de sécurité suivantes.

FR: MODE D'EMPLOI

2 CONSIGNES DE SÉCURITÉ

2.1 Sécurité générale

DANGER !



- Sur les bateaux : veillez à ce que votre alimentation électrique soit sécurisée par un disjoncteur différentiel si l'appareil est branché sur le secteur.

AVERTISSEMENT !



- Si l'appareil présente des dégâts visibles, vous ne devez pas le mettre en service.
- Seul un personnel qualifié est habilité à effectuer des réparations sur l'appareil. Toute réparation mal effectuée risque d'entraîner de graves dangers.
- Ne laissez aucune personne incapable d'utiliser l'appareil en toute sécurité, en raison de déficiences physiques, sensorielles ou mentales ou de son manque d'expérience ou de connaissances, utiliser cet appareil sans surveillance.
- **Les appareils électriques ne sont pas des jouets pour enfants !** Placez et utilisez l'appareil hors de portée des enfants.
- Les enfants âgés d'entre 3 et 8 ans sont autorisés à remplir et vider les appareils réfrigérants.
- Si le câble de raccordement de l'appareil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire, afin d'éviter tout danger.

ATTENTION !



- Débranchez l'appareil du secteur
 - avant tout nettoyage et entretien
 - après chaque utilisation
- Les aliments ne peuvent être conservés que dans leurs emballages originaux ou dans des récipients appropriés.

AVIS !



- Branchez l'appareil uniquement comme indiqué ci-dessous :
 - avec le câble de raccordement CC sur une prise CC du véhicule (par ex. un allume-cigare)
 - ou avec le câble de raccordement 230 V au secteur à courant alternatif 230 V
- Comparez la tension indiquée sur la plaque signalétique avec l'alimentation électrique dont vous disposez.
- N'utilisez pas la glacière pour le transport de produits corrosifs ou de solvants.
- Ne pas ranger de substances explosives telles que des bombes aérosol avec un gaz propulseur inflammable dans cet appareil
- Ne jamais débrancher la fiche en tirant sur le câble.
- Si la glacière est raccordé à la prise CC : Débranchez ou éteignez la glacière lorsque vous éteignez le moteur. Dans le cas contraire, il se pourrait que la batterie se décharge.

2.2 Consignes de sécurité concernant le fonctionnement de l'appareil

DANGER !



- Ne touchez jamais les lignes électriques dénudées avec les mains nues. Cela est surtout valable en cas de fonctionnement sur secteur.
- Lorsque vous positionnez l'appareil, assurez-vous que le cordon d'alimentation n'est pas coincé ou endommagé.
- Ne pas placer des blocs multiprises portables ou des alimentations électriques portables à l'arrière de l'appareil.

ATTENTION !



- Avant de mettre l'appareil en service, assurez-vous que la ligne d'alimentation électrique et la fiche sont sèches.

FR: MODE D'EMPLOI

AVIS !



- N'utilisez aucun appareil électrique dans la glacière, sauf si ces appareils sont recommandés par le fabricant pour cet usage.
- Ne placez pas l'appareil près de flammes ou d'autres sources de chaleur (chauffage, rayons solaires, fours à gaz, etc.).
- **Danger de surchauffe !** Veillez toujours à ce que la chaleur produite lors du fonctionnement soit suffisamment dissipée. Veillez à ce que l'appareil se trouve à une distance suffisante des murs ou des objets, de sorte que l'air puisse circuler.
- Assurez-vous que les fentes d'aération ne sont pas recouvertes.
- Ne pas remplir le bac intérieur de substances liquides ou de glace.
- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau.
- Tenez l'appareil et les câbles à l'abri de la chaleur et de l'humidité.

3 USAGE CONFORME

La glacière convient pour refroidir des aliments.

L'appareil peut également être utilisé pour réchauffer des denrées si l'équipement supplémentaire « Réchaud » est disponible.

L'appareil est conçu pour fonctionner sur :

- une prise CC du réseau de bord de votre voiture (p. ex. allume-cigares), de votre bateau ou de votre camping-car (voir la tension indiquée sur la plaque signalétique)
- un réseau alternatif 230 V

L'appareil est prévu pour une utilisation en camping

ATTENTION ! Risque pour la santé !



Si vous souhaitez conserver au frais des médicaments, nous vous prions de vérifier si la puissance frigorifique de l'appareil correspond à la température de conservation recommandée pour le médicament.

4 ACCESSOIRES

Disponible en accessoires (non compris dans la livraison) :

Désignation	Description
Y24	Transformateur 24/12 CC/CC pour raccorder la glacière 12-V à une prise 24 V

5 DESCRIPTION TECHNIQUE

La glacière convient pour une utilisation mobile. Il permet de refroidir et de tenir au frais des denrées ou (si l'équipement supplémentaire « Réchaud » est disponible) de les réchauffer jusqu'à 65 °C max. et de les maintenir au chaud.

La réfrigération est assurée par effet Peltier, sans usure, avec évacuation de la chaleur par ventilateur.

5.1 Equipements supplémentaires possibles

Cet appareil est disponible en différentes versions. La version que vous avez achetée peut donc disposer des équipements supplémentaires suivants :

Réchaud

Le contenu de votre glacière peut être réchauffé ou maintenu à une température de max. 65 °C.

Raccordement prioritaire

Les appareils avec raccordement prioritaire disposent d'un bloc d'alimentation intégré. Ceci permet de passer directement en fonctionnement sur le secteur quand l'appareil est raccordé à un réseau alternatif 230 V, même si le câble de raccordement CC est encore branché.

5.2 Un effet anti-bactérien

Ce produit a été traité avec un produit biocide (verre phosphaté à base d'argent, de zinc, d'aluminium et de bore) possédant un effet anti-bactérien.

FR: MODE D'EMPLOI

6 UTILISATION

ATTENTION ! Pour éviter la contamination de la nourriture.



- Les aliments ne peuvent être conservés que dans leurs emballages originaux ou dans des récipients appropriés.

REMARQUE



- Avant de mettre en service la nouvelle glacière, vous devez, pour des raisons d'hygiène, la nettoyer à l'intérieur et à l'extérieur à l'aide d'un tissu humide (voir aussi chapitre « Nettoyage et entretien », page 25).
- Quelques gouttes d'eau ont pu se former à l'intérieur de la glacière s'il a été utilisé pendant un temps assez long. Ceci est normal, car l'humidité de l'air se condense en gouttes d'eau lorsque la température refroidit dans la glacière. La glacière n'est pas défectueuse. Essayez-le éventuellement avec un chiffon sec.

6.1 Comment économiser de l'énergie

- Choisissez un emplacement bien aéré et à l'abri du soleil.
- Laissez refroidir les aliments chauds avant de les déposer dans la glacière.
- Ne pas ouvrir la glacière plus souvent que nécessaire.
- Ne laissez pas le réfrigérateur ouvert plus longtemps que nécessaire.
- Ouvrir le couvercle pendant une période prolongée peut entraîner une augmentation consécutive de la température dans les compartiments de l'appareil.
- Nettoyer régulièrement les surfaces qui peuvent entrer en contact avec les aliments et les systèmes de drainage accessibles.
- Si l'appareil de réfrigération est laissé vide pendant une période prolongée, éteindre, dégivrer, nettoyer, sécher et laisser la porte ouverte pour éviter l'apparition de moisissure dans l'appareil.

6.2 Utilisation de la glacière

AVIS ! Risque d'endommagement !



- Veillez à ne déposer dans la glacière que des objets ou des aliments qui peuvent être réfrigérés ou chauffés (si l'équipement supplémentaire « Réchaud » est disponible) à la température sélectionnée.
- Veillez à ce que les boissons ou aliments placés dans des récipients en verre ne soient pas soumis à des températures trop basses. En gelant, le volume des boissons et aliments liquides augmente. Les récipients en verre risquent alors de se casser.
- Veillez à ce que la glacière soit bien ventilée afin que la chaleur dégagée soit évacuée. Sinon, un fonctionnement correct n'est pas garanti. Les orifices d'aération, en particulier, ne doivent pas être recouverts.

REMARQUE pour les glacières à poignée rabattable



- ▶ Placez les glacières sur une surface stable.

Connecteur du câble de raccordement



DC



AC

Glacière sans équipement supplémentaire « Réchaud »

- ▶ Branchez le câble de raccordement correspondant (voir illustration) à la tension souhaitée.
- ✓ La glacière commence par la réfrigération du compartiment intérieur.
- ▶ Lorsque vous mettez la glacière hors service, débranchez la prise de raccordement.

FR: MODE D'EMPLOI

Glacière avec équipement supplémentaire « Réchaud »

- Branchez le câble de raccordement correspondant (voir illustration) à la tension souhaitée.
- Pour obtenir du froid rapidement tournez le thermostat sur MAX. Mais soyez conscient qu'en faisant cela vous ne fonctionnez pas en mode ECO. Nous conseillons d'utiliser principalement la fonction ECO.
- Faites coulisser le commutateur du panneau de commande sur la position « HOT » (chauffer) ou « COLD » (refroidir) pour mettre la glacière en marche.
- ✓ Les témoins lumineux de fonctionnement du panneau de commande vous indiquent le mode de fonctionnement :

Témoin lumineux de fonctionnement

rouge
vert

Mode de fonctionnement

Réchauffement
Réfrigération

- ✓ La glacière commence par la réfrigération ou le réchauffement du compartiment intérieur.
- Lorsque vous mettez la glacière hors service,
 - mettez le commutateur en position « OFF »,
 - retirez la prise de raccordement.

Si cet appareil fonctionne sur 12 V, le mode Eco n'est pas disponible. S'il fonctionne sur 230 V, les modes Max et Eco sont tous deux disponibles.

6.3 Raccordement à un allume-cigares

REMARQUE



Lorsque vous raccordez la glacière à l'allume-cigare de votre véhicule, veillez à ce que l'allumage soit en marche pour que l'appareil soit alimenté en électricité.

Remplacer le fusible de la fiche CC (12V)

- Débrancher le câble de la prise 12V et du réfrigérateur.
- Tourner le capuchon en plastique dans le sens antihoraire. Retirer le capuchon en plastique et métallique. Remplacer le fusible par un nouveau ayant la même cote (T6, 3A/250V)
- Réassembler la fiche dans l'ordre inverse.

Remplacer le fusible de la fiche CA (220-240V)

- Débrancher le câble de la prise secteur et du réfrigérateur.
- Dévisser la grande vis au centre de la fiche. Retirer le cache arrière. Remplacer le fusible par un nouveau ayant la même cote (BS 1362/3A)
- Réassembler la fiche dans l'ordre inverse.

7 NETTOYAGE ET ENTRETIEN

AVERTISSEMENT !



Avant toute opération de nettoyage ou d'entretien de l'appareil, veillez à le mettre hors secteur.

AVIS ! Risque d'endommagement !



Ne nettoyez jamais la glacière à l'eau courante et ne la plongez pas non plus dans l'eau. N'utilisez pour le nettoyage ni produits abrasifs ni objets durs qui pourraient endommager la glacière.

- Nettoyez de temps à autre l'appareil à l'intérieur et à l'extérieur avec un chiffon humide.

FR: MODE D'EMPLOI

8 DÉPANNAGE

Dysfonctionnement

Votre appareil ne fonctionne pas (le connecteur est branché).

Cause possible

La prise CC (allumecigares) de votre véhicule n'est pas sous tension.

Solution proposée

Dans la plupart des véhicules, le contact doit être mis pour que l'allume-cigares soit sous tension.

La prise de tension alternative n'est pas sous tension.

Essayez une autre prise.

Le ventilateur intérieur ou l'élément réfrigérant est défectueux.

La réparation peut être effectuée uniquement par un service après-vente agréé.

Fonctionnement sur prise CC (allume-cigares) :
Le contact est mis, mais la glacière ne fonctionne pas.

La prise CC est encrassée. Ceci entraîne un mauvais contact électrique.

Si le connecteur de votre glacière devient très chaud lorsqu'il est branché dans la prise CC, c'est que la prise doit être nettoyée ou que le connecteur n'est pas bien monté.

Le fusible du commutateur CC est grillé.

Remplacez le fusible du commutateur CC par un fusible équivalent.

Le fusible du véhicule est grillé.

Remplacez le fusible du véhicule correspondant à la prise CC (normalement 15 A) (veuillez respecter les instructions du manuel d'entretien de votre véhicule).

9 RETRAITEMENT

- Jetez les emballages dans les conteneurs de déchets recyclables prévus à cet effet.



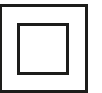
Si vous souhaitez jeter l'appareil.

Retirez les câbles, le couvercle avec le moteur électrique, la structure et la poignée et jetez-les conformément aux réglementations locales. Adressez-vous à votre centre de recyclage local pour savoir comment procéder en fonction des réglementations locales applicables.

10 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Nous faisons notre possible pour avoir des pièces détachées à disposition pendant jusqu'à 10 ans.

Pour plus d'informations, veuillez consulter www.outwell.com



Modèle : ECOcool/ECOlux 590173 & 590208 EC-1225-AC/DC		Modèle : ECOcool/ECOlux 590174 & 590209 EC-1335	
Puissance :	12V === DC	Mode froid :	48W
		Mode chaud :	45W
Puissance :	220-240V ~50Hz-AC	Mode froid :	53W
		Mode chaud :	48W
Classe climatique :		N, SN	
Volume total :		24L	
Volume du compartiment de garde-manger :		24L	
Consommation énergétique E16 :		0.019 kWh/24h	
Consommation énergétique E32 :		0.495 kWh/24h	
Consommation énergétique annuelle :		94 kWh/a	
Oase Outdoors ApS EU: Kornvej 9, DK-7323 Give, Denmark UK: One Glass Wharf, Bristol, BS2 0ZX		MADE IN CHINA	
Modèle : ECOcool/ECOlux 590173 & 590208 EC-1225-AC/DC		Modèle : ECOcool/ECOlux 590174 & 590209 EC-1335	
Puissance :	12V === DC	Mode froid :	48W
		Mode chaud :	45W
Puissance :	220-240V ~50Hz-AC	Mode froid :	55W
		Mode chaud :	50W
Classe climatique :		N, SN	
Volume total :		35L	
Volume du compartiment de garde-manger :		35L	
Consommation énergétique E16 :		0.020 kWh/24h	
Consommation énergétique E32 :		0.500 kWh/24h	
Consommation énergétique annuelle :		95 kWh/a	
Oase Outdoors ApS EU: Kornvej 9, DK-7323 Give, Denmark UK: One Glass Wharf, Bristol, BS2 0ZX		MADE IN CHINA	

NL: GEBRUIKSAANWIJZINGEN

Lees deze handleiding voor de ingebruikname zorgvuldig door en bewaar deze. Geef de handleiding bij doorverkoop van het toestel door aan de koper. De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade die door gebruik tegen de voorschriften in of door verkeerde bediening wordt veroorzaakt. Uitvoeringen, wijzigingen in verband met de technische vooruitgang en voorradigheid voorbehouden.

Inhoudsopgave

1 Instructies voor het gebruik van de handleiding.....	26
2 Veiligheidsinstructies.....	27
3 Gebruik volgens de voorschriften.....	28
4 Toebehoren.....	28
5 Technische beschrijving.....	28
6 Bediening.....	29
7 Reiniging en onderhoud.....	30
8 Verhelpen van storingen.....	31
9 Afvoer.....	31
10 Technische gegevens.....	31

Neem ook de volgende veiligheidsinstructies in acht.

1 INSTRUCTIES VOOR HET GEBRUIK VAN DE HANDLEIDING

De volgende symbolen worden in deze gebruiksaanwijzing gebruikt:



GEVAAR!

Veiligheidsaanwijzing: Het niet naleven leidt tot overlijden of ernstig letsel.



WAARSCHUWING!

Veiligheidsaanwijzing: Het niet naleven kan leiden tot overlijden of ernstig letsel.



VOORZICHTIG!

Veiligheidsaanwijzing: Het niet naleven kan leiden tot letsel.



LET OP!

Het niet naleven kan leiden tot materiële schade en de werking van het toestel beperken.



INSTRUCTIE

Aanvullende informatie voor het bedienen van het toestel.

► **Handeling:** dit symbool geeft aan dat u iets moet doen. De vereiste handelingen worden stap voor stap beschreven.

✓ Dit symbool beschrijft het resultaat van een handeling.

afb. ① 5, pagina 3: deze aanduiding wijst u op een element in een afbeelding, in dit voorbeeld op „positie 5 in afbeelding 1 op pagina 3”.

Neem ook de volgende veiligheidsinstructies in acht.

NL: GEBRUIKSAANWIJZINGEN

2 VEILIGHEIDSI NSTRUCTIES

2.1 Algemene veiligheid

GEVAAR!



- Op boten: als uw toestel op het stroomnet is aangesloten, dient u er absoluut voor te zorgen dat de stroomtoevoer via een aardlekschakelaar beveiligd is.

WAARSCHUWING!



- Als het toestel zichtbaar beschadigd is, mag het niet in gebruik worden genomen.
- Reparaties aan dit toestel mogen uitsluitend door vakmonteurs uitgevoerd worden. Door ondeskundige reparaties kunnen grote gevaren ontstaan.
- Personen die door hun psychische, sensorische of geestelijke vaardigheden of hun onervarenheid of onwetendheid niet in staat zijn het toestel veilig te gebruiken, mogen dit niet zonder toezicht of instructie door een verantwoordelijke persoon doen.
- **Elektrische toestellen zijn geen speelgoed!** Bewaar en gebruik het toestel buiten het bereik van kinderen.
- Kinderen tussen 3 en 8 jaar oud kunnen de koelbox in en uitruimen.
- Als de aansluitkabel van dit toestel wordt beschadigd, moet deze, om gevaren te vermijden, door de fabrikant, diens klantenservice of een gelijkwaardig gekwalificeerd persoon vervangen worden.

VOORZICHTIG!



- Scheid het toestel van het net
 - voor iedere reiniging en ieder onderhoud
 - na elk gebruik
- Levensmiddelen mogen alleen in de originele verpakkingen of geschikte bakken worden opgeslagen.

LET OP!



- Sluit het toestel alleen als volgt aan:
 - met de DC-aansluitkabel aan een DC-stopcontact in het voertuig (bijv. sigarettenaansteker)
 - of met de 230-V-aansluitkabel op het 230-V-wisselstroomnet
- Vergelijk de spanning op het typeplaatje met de voorhanden energievoorziening.
- Het koeltoestel is niet geschikt voor het transport van bijtende of oplosmiddelhoudende stoffen.
- Bewaar geen explosieve spullen zoals blikken met aerosol met een brandbaar drijfgas in dit apparaat.
- Trek nooit de stekker uit het stopcontact door aan de kabel te trekken.
- Als het koeltoestel aan de DC-contactdoos is aangesloten: Verbreek de verbinding of schakel het koeltoestel uit, als u de motor uitschakelt. Anders kan de accu worden ontladen.

2.2 Veiligheid bij het gebruik van het toestel

GEVAAR!



- Neem nooit blanke leidingen met blote handen vast. Dit geldt vooral bij het gebruik aan het wisselstroomnet.
- Zorg er bij het neerzetten van het apparaat voor dat de stroomkabel niet bekned is of beschadigd is.
- Leg niet meerdere stekkerdozen of andere draagbare stroomvoorzieningen achter het apparaat.

VOORZICHTIG!



- Let er voor de ingebruikneming op dat de voedingskabel en de stekker droog zijn.

NL: GEBRUIKSAANWIJZINGEN

LET OP!



- Gebruik geen elektrische toestellen binnen de koeltoestel, behalve als deze toestellen daarvoor door de fabrikant worden aanbevolen.
- Zet het toestel niet in de buurt van open vlammen of andere warmtebronnen (verwarming, sterke zonnestraling, gasovens enz.).
- **Oververhittingsgevaar!** Let er altijd op dat de warmte, die bij het bedrijf ontstaat, goed afgevoerd kan worden. Zorg ervoor, dat het toestel op voldoende afstand tot wanden en voorwerpen staat, zodat de lucht kan circuleren.
- Let erop dat de ventilatiesleuven niet worden afgedekt.
- Doe geen vloeistoffen of ijs in het binnenreservoir.
- Dompel het toestel nooit onder water.
- Bescherm het toestel en de kabels tegen hitte en vocht.

3 GEBRUIK VOLGENS DE VOORSCHRIFTEN

Het koeltoestel is geschikt voor het koelen van levensmiddelen. Met de extra functie „Verwarmen” kan het toestel ook verwarmen.

Het toestel is bestemd voor het gebruik op:

- een DC-boordnetstopcontact van een auto (bijv. sigarettenaansteker), boot of camper (zie spanning op het typeplaatje)
- op een 230-V-wisselstroomnet

Dit apparaat is bedoeld voor kampeergebruik.

VOORZICHTIG! Gevaar voor de gezondheid!



Als u medicijnen wilt koelen, gelieve dan te controleren of het koelvermogen van het toestel aan de vereisten van het betreffende medicijn voldoet.

4 TOEBEHOREN

Ale toebehoren verkrijgbaar (niet in de leveringsomvang inbegrepen):

Omschrijving	Beschrijving
Y24	24/12 DC/DC-omvormer voor de aansluiting van het 12-V === -koeltoestel op 24 V ===

5 TECHNISCHE BESCHRIJVING

De koeltoestel is geschikt voor mobiel gebruik. De koelbox kan waren afkoelen resp. koel houden of (bij de extra functie „Verwarmen”) tot max. 65 °C verwarmen resp. warm houden.

De koeler is een slijtvaste Peltier-koeler met warmteafvoer door middel van een ventilator.

5.1 Mogelijke extra voorzieningen

Dit toestel is in verschillende uitvoeringen verkrijgbaar. Uw uitvoering kan daarom de volgende extra voorzieningen hebben:

Opwarmen

De inhoud van uw koeltoestel kan tot max. 65 °C worden opgewarmd of warm gehouden.

Voorrangschakeling

Toestellen met voorrangschakeling hebben een geïntegreerde voedingseenheid. Daardoor wordt er automatisch op voeding via het stroomnet omgeschakeld, als het toestel op een 230-V-wisselstroomnet is aangesloten, ook als de DC-aansluitkabel nog is aangesloten.

5.2 Antibacterieel effect

Dit product is behandeld met een biocide (zilver-zink-aluminium-boorfosfaat-glas), wat een antibacterieel effect heeft.

NL: GEBRUIKSAANWIJZINGEN

6 WAARSCHUWING!

Voorkom besmetting van eten



- Levensmiddelen mogen alleen in de originele verpakkingen of geschikte bakken worden opgeslagen.

INSTRUCTIE



- Voordat u het nieuwe koeltoestel in gebruik neemt, moet u het om hygiënische redenen van binnen en van buiten reinigen met een vochtige doek (zie ook hoofdstuk „Reiniging en onderhoud” op pagina 60).
- Een paar waterdruppels kunnen zich afzetten binnen het koeltoestel, als die voor langere tijd heeft gekoeld. Dat is normaal, aangezien het vocht in de lucht tot waterdruppels condenseert, als de temperatuur in het koeltoestel afkoelt. Het koeltoestel is niet defect. Wis het eventueel af met een droge doek.

6.1 Tips om energie te sparen

- Kies een goed geventileerde en tegen zonnestralen beschermde plaats.
- Laat warme spijzen eerst afkoelen, voordat u ze in het toestel koel houdt.
- Open het koeltoestel niet vaker dan nodig.
- Laat het koeltoestel niet langer open dan nodig is.
- Door het lang open laten staan van het deksel kan temperatuur in de vakken van dit apparaat behoorlijk op laten lopen.
- Oppervlaktes die in aanraking komen met etenswaren, alsmede het afloopsysteem, waar toegankelijk, moeten regelmatig schoongemaakt worden.
- Als het koelapparaat langere tijd leeg staat, zet het dan uit, ontdooi, maak het schoon en droog en laat de deur openstaan om te voorkomen dat er schimmel in het apparaat komt.

6.2 Koeltoestel gebruiken

LET OP! Gevaar voor beschadiging!



- Zorg ervoor dat er alleen voorwerpen of waren in het koeltoestel zitten die op de gekozen temperatuur gekoeld of (bij de extra functie „Verwarmen”) verwarmd mogen worden.
- Zorg ervoor dat drank of voedsel in glazen flessen niet te sterk afkoelt. Bij het bevriezen zetten drank of vloeibare levensmiddelen uit. Hierdoor kunnen de glazen flessen kapot gaan.
- Zorg ervoor dat het koeltoestel goed geventileerd wordt, zodat de weggetrokken warmte kan worden afgevoerd. Anders is een optimale werking niet gegarandeerd. Met name de ventilatieopeningen mogen niet worden afgedekt.

INSTRUCTIE voor koeltoestellen met opklapbare greep



- Plaats het koeltoestel op een vaste ondergrond.

Stekkers van de aansluitkabels



DC



AC

NL: GEBRUIKSAANWIJZINGEN

Koeltoestel zonder extra functie „Verwarmen“

- Sluit de betreffende aansluitkabel (zie afbeelding) op de gewenste spanning aan.
- ✓ Het koeltoestel start met het koelen van de binnenruimte.
- Als u het koeltoestel buiten werking stelt, trekt u de aansluitstekker eruit.

Koeltoestel met extra functie „Verwarmen“

- Sluit de betreffende aansluitkabel (zie afbeelding) op de gewenste spanning aan.
- Voor een snelle koeling zet de coolbox op MAX. Wij wijzen u er wel op dat de coolbox in deze stand niet in de Eco functie staat. Wij adviseren dat ECO functie zo veel mogelijk wordt gebruikt.
- Schuif de schakelaar op het bedieningspaneel in de stand „HOT“ (verwarmen) of „COLD“ (koelen) om het toestel in te schakelen.
- ✓ De bedrijfsindicaties op het bedieningspaneel geven de bedrijfsmodus weer:

Bedrijfsindicatie	Bedrijfsmodus
rood	verwarmen
groen	koelen

- ✓ Het koeltoestel start met het koelen resp. verwarmen van de binnenruimte.
- Als u het koeltoestel buiten werking stelt,
 - zet u de schakelaar in de stand „OFF“,
 - trekt u de aansluitstekker eruit.

Als de coolbox op 12V staat afgesteld dan is het Eco stand niet mogelijk. Als hij op 230V staat dan zijn zowel Max en Eco stand in gebruik mogelijk.

6.3 Aansluiten op de sigarettenaansteeker

INSTRUCTIE



Let erop dat u eventueel het contact moet inschakelen om het apparaat van stroom te voorzien, als u het koeltoestel aansluit op de sigarettenaansteeker van uw voertuig.

Vervangen van de DC-stekker zekering (12V)

- Trek de kabel uit de 12V stekker en de koelbox.
- Draai het plastic dopje tegen de klok in. Haal de plastic en metalen dopjes eraf. Vervang de zekering met een nieuwe van hetzelfde type (T6/3A/250V).
- Zet de stekker weer in omgekeerde volgorde in elkaar.

Vervangen van de AC-stekker zekering (220-240V)

- Trek de kabel uit de stekker uit het stopcontact en de koelbox.
- Draai de grote schroef in het midden van de stekker eruit. Verwijder de behuizing. Vervang de zekering met een nieuwe van hetzelfde type (BS 1362/ 3A).
- Zet de stekker weer in elkaar in de omgekeerde volgorde.

7 REINIGING EN ONDERHOUD

WAARSCHUWING!



Scheid voor elke reiniging en verzorging het toestel van het net.

LET OP! Gevaar voor beschadiging!



- Reinig het koeltoestel nooit onder stromend water of in afwaswater.
- Gebruik voor het reinigen geen bijtende schoonmaakmiddelen of harde voorwerpen, aangezien het koeltoestel hierdoor beschadigd zou kunnen raken.

- Nettoyez de temps à autre l'appareil à l'intérieur et à l'extérieur avec un chiffon humide.

NL: GEBRUIKSAANWIJZINGEN

8 VERHELPEN VAN STORINGEN

Storing

Uw toestel functioneert niet (stekker zit in het stopcontact).

Mogelijke oorzaak

Op het DC-stopcontact (sigarettenaansteeker) in het voertuig staat geen spanning.

Voorstel tot oplossing

In de meeste voertuigen moet de contactschakelaar ingeschakeld zijn om de sigarettenaansteeker van spanning te voorzien.

Op het wisselspannings stopcontact staat geen spanning.

Probeer een ander stopcontact.

De binnenventilator of het koelelement is defect.

De reparatie kan alleen door een geautoriseerd servicebedrijf uitgevoerd worden.

Gebruik op het DC-stopcontact (sigarettenaansteeker): het contact is ingeschakeld en de box functioneert niet.

De fitting van het DC-stopcontact is vervuild. Dit heeft een slecht elektrisch contact tot gevolg.

Als uw koeltoestelstekker in de DC-stopcontactfitting heel warm wordt, moet de fitting worden gereinigd. Ook kan de stekker niet juist zijn gemonteerd.

De zekering van de DC-stekker is doorgebrand.

Vervang de zekering van de DC-stekker door een gelijkwaardige zekering.

De voertuigzekering is doorgebrand.

Vervang de voertuigzekering van het DC-stopcontact (doorgaans 15 A) (neem hiervoor de gebruiksaanwijzing van uw voertuig in acht).

9 AFVOER

- Laat het verpakkingsmateriaal indien mogelijk recycleren.



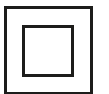
Als je het apparaat uiteindelijk weg wil gooien

Verwerk de kabels, de deksel met de elektrische motor, de box en het handvat volgens de lokale verordeningen. Vraag bij je lokale milieustraat over de specifieke regels om dit afval verantwoord te verwerken.

10 TECHNISCHE GEGEVENS

Wij streven ernaar om 10 jaar reserveonderdelen te kunnen leveren.

Voor meer informatie, ga naar www.outwell.com



Model: ECOcool/ECOlux 590173 & 590208 EC-1225-AC/DC	
Stroom: 12V $\overline{=}$ DC	Koelstand: 48W
	Verwarmingsstand: 45W
Stroom: 220-240V ~50Hz-AC	Koelstand: 53W
	Verwarmingsstand: 48W
Klimaatklasse: N, SN	
Totale volume: 24L	
Inwendige Inhoud Volume: 24L	
Energieverbruik van E16:	0.019 kWh/24h
Energieverbruik van E32:	0.495 kWh/24h
Jaarlijks Energie Verbruik:	94 kWh/a
Oase Outdoors Ap5 EU: Kornvej 9, DK-7323 Give, Denmark UK: One Glass Wharf, Bristol, BS2 0ZX	

Model: ECOcool/ECOlux 590174 & 590209 EC-1335	
Stroom: 12V $\overline{=}$ DC	Koelstand: 48W
	Verwarmingsstand: 45W
Stroom: 220-240V ~50Hz-AC	Koelstand: 55W
	Verwarmingsstand: 50W
Klimaatklasse: N, SN	
Totale volume: 35L	
Inwendige Inhoud Volume: 35L	
Energieverbruik van E16:	0.020 kWh/24h
Energieverbruik van E32:	0.500 kWh/24h
Jaarlijks Energie Verbruik:	95 kWh/a
Oase Outdoors Ap5 EU: Kornvej 9, DK-7323 Give, Denmark UK: One Glass Wharf, Bristol, BS2 0ZX	

CZ: NÁVOD K POUŽITÍ

Před použitím zařízení si prosím pečlivě přečtete tento návod k použití. Uchovejte jej na bezpečném místě pro budoucí potřebu. Tento návod k použití musí být v případě prodeje zařízení předán kupujícímu. Výrobce nenes odpovědnost za škody způsobené nesprávným používáním nebo nesprávnou obsluhou. Verze, technické úpravy a možnosti dodání jsou vyhrazeny.



OBSAH

1 POZNÁMKY K TOMUTO NÁVODU K POUŽITÍ	32
2 BEZPEČNOSTNÍ POKYNY	33
3 ÚČEL POUŽITÍ	34
4 TECHNICKÝ POPIS	34
5 POUŽÍVÁNÍ	35
6 ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA	36
7 ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ	37
8 LIKVIDACE	37
9 TECHNICKÉ ÚDAJE	37

Dodržujte prosím následující bezpečnostní pokyny.

1 POZNÁMKY K TOMUTO NÁVODU K POUŽITÍ

V tomto návodu jsou použity následující symboly:



NEBEZPEČÍ!

Bezpečnostní pokyn: Nedodržení těchto pokynů může způsobit smrt nebo závažné zranění.



VAROVÁNÍ!

Bezpečnostní pokyn: Nedodržení těchto pokynů může způsobit smrt nebo závažné zranění.



POZOR!

Bezpečnostní pokyn: Nedodržení těchto pokynů může vést ke zranění.



UPOZORNĚNÍ!

Nedodržení tohoto pokynu může způsobit škody na majetku a negativně ovlivnit funkčnost zařízení.



POZNÁMKA

Doplňující informace k používání zařízení

► Akce: Tento symbol označuje, že je z vaší strany vyžadována akce. Požadovaná akce je detailně popsána.

✓ Tento symbol popisuje výsledek činnosti.

obr. ① 5, strana 3: Odkazuje na prvek na obrázku.

V tomto případě se jedná o číslo 5 na obrázku 1 na straně 3.

Dodržujte prosím následující bezpečnostní pokyny.

CZ: NÁVOD K POUŽITÍ

2 BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

2.1 Obecná bezpečnost

NEBEZPEČÍ!



• Na lodích: Pokud je spotřebič napájen ze sítě, dbejte na to, aby byl napájecí zdroj chráněn proudovým chráničem.

VAROVÁNÍ!



• Zařízení nepoužívejte, pokud je viditelně poškozené.
• Opravu tohoto zařízení smí provádět pouze kvalifikovaný personál. Nesprávné opravy mohou vést k vážným nebezpečím.
• Tento spotřebič by neměl být používán osobami se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi, pokud nejsou pod dohledem zodpovědné dospělé osoby.
• Elektrická zařízení nejsou hračky. Zařízení skladujte a používejte vždy mimo dosah dětí.
• Děti ve věku od 3 do 8 let mohou do chladicího boxu potravin ukládat i je z něj brát.
• Pokud je napájecí kabel tohoto zařízení poškozen, musí být vyměněn výrobcem, zákaznickým servisem nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se předešlo bezpečnostním rizikům.

POZOR!



• Odpojte zařízení od elektrické sítě
– před čištěním a údržbou
– po použití
• Potraviny mohou být v boxu uchovávány pouze v původním obalu nebo ve vhodných nádobách.

UPOZORNĚNÍ!



• Zařízení připojíte pouze následujícím způsobem:
– pomocí stejnosměrného napájecího kabelu do stejnosměrné zásuvky ve vozidle (např. zapalovač)
– nebo pomocí připojovacího kabelu 230 V k střídavému napětí 230 V ze sítě
• Zkontrolujte, zda specifikace napětí na typovém štítku odpovídá specifikaci napájení.
• Chladicí box není vhodný pro přepravu žiravin nebo materiálů obsahujících rozpouštědla.
• V tomto spotřebiči neskladujte výbušné látky, jako jsou aerosolové plechovky s hořlavou látkou uvnitř.
• Nikdy netahejte za napájecí kabel ve snaze vypojit zařízení ze zásuvky.
• Pokud je chladicí box připojen ke stejnosměrné zásuvce: Před připojením zařízení pro rychlé nabíjení odpojte od baterie chladicí box a další zařízení, která spotřebovávají energii. Pokud je chladicí box připojen ke stejnosměrné zásuvce: Když vypnete motor, chladicí box odpojte nebo jej vypněte. V opačném případě se může baterie vybit.

2.2 Bezpečné používání zařízení

NEBEZPEČÍ!



• Nedotýkejte se nechráněných kabelů holými rukama. To platí zejména v případě, že je zařízení připojeno k střídavému napětí ze sítě.
• Při umístování spotřebiče dbejte na to, aby napájecí kabel nebyl zachycený nebo poškozený.
• K zadní straně spotřebiče neumísťujte více přenosných zásuvek nebo přenosných napájecích zdrojů.

POZOR!



• Před spuštěním zařízení zkontrolujte, zda jsou napájecí kabel a zástrčka suché.

CZ: NÁVOD K POUŽITÍ

UPOZORNĚNÍ!



- Uvnitř chladicího boxu neskladujte elektrická zařízení, pokud nejsou výrobcem pro tento účel doporučena.
- Spotřebič neumísťte do blízkosti otevřeného ohně nebo jiných zdrojů tepla (ohříváče, přímé sluneční záření, plynové trouby atd.).
- Nebezpečí přehřátí! Vždy zajistěte dostatečné větrání, aby se teplo, které vzniká během používání boxu, nehromadilo. Ujistěte se, že je spotřebič umístěn v dostatečné vzdálenosti od zdi a jiných předmětů, aby byla zajištěna cirkulace vzduchu.
- Zajistěte, aby větrací otvory nebyly zakryty.
- Neplňte vnitřní nádobu ledem ani tekutinou.
- Zařízení nikdy neponořujte do vody.
- Zařízení a kabel chraňte před teplem a vlhkostí.



3 ÚČEL POUŽITÍ

Spotřebič nesmí být vystaven dešti.

Chladicí box je vhodný pro chlazení potravin.

Zařízení je také schopné potraviny ohřát díky doplňkové funkci ohřevu.

Zařízení je navrženo pro použití s:

- elektrickou stejnosměrnou zásuvkou ve vozidle (například zapalovač), lodi nebo karavanu (viz specifikace napětí na typovém štítku)
- síťovým střídavým napájením 230 V

Zařízení je určeno pro kempování.

POZOR! Zdravotní riziko!



Pokud si přejete ochladit léky, zkontrolujte prosím, zda je chladicí kapacita zařízení pro daný lék vhodná.

4 TECHNICKÝ POPIS

Chladicí box je přenosný. Chladí potraviny a udržuje je chladné nebo ohřívá potraviny a udržuje je teplé (pomocí doplňkové funkce ohřevu) na max. teplotu 65 °C. Chlazení je založeno na technologii termoelektrického Peltierova článku, který se neopotřebává, s odvodem tepla pomocí ventilátoru.

4.1 Volitelné příslušenství

Zařízení je k dispozici v různých verzích. Zakoupená verze může mít následující doplňkové funkce:

Ohřev

Obsah chladicího boxu lze ohřát nebo udržovat v teple na max. 65 °C.

Prioritní obvod

Modely s prioritním obvodem mají integrovaný síťový adaptér. Zařízení se automaticky přepne na síťový provoz, zatímco je připojeno k střídavému napájení 230 V ze sítě, i když je stejnosměrný kabel stále připojený.

4.2 Antibakteriální účinek

Tento výrobek byl ošetřen biocidním přípravkem (fosforečnanové sklo obsahující stříbro, zinek, hliník a bor), který má antibakteriální účinek.

CZ: NÁVOD K POUŽITÍ

5 POUŽÍVÁNÍ

POZOR! Zabraňte kontaminaci potravin



- Potraviny mohou být v boxu uchovávány pouze v původním obalu nebo ve vhodných nádobách.

POZNÁMKA



- Před prvním spuštěním nového chladicího boxu byste jej měli z hygienických důvodů vyčistit zevnitř i zvenku vlhkým hadříkem (viz také kapitola „Čištění a údržba“).
- Pokud nebyl chladicí box delší dobu používán, může se uvnitř chladiče vytvořit několik kapek vody. Jedná se o normální jev, jelikož vlhkost vzduchu kondenzuje na vodu, pokud teplota v chladicím boxu klesne. Nejedná se o závadu chladicího boxu. V případě potřeby kapky otřete suchým hadříkem.

5.1 Tipy pro úsporu energie

- Pro zařízení vyberte dobře větrané místo, které je chráněno před přímým slunečním zářením.
- Teplé jídlo nejprve nechte vychladnout a poté jej vložte do zařízení, které jej udrží chladné.
- Nenechávejte chladicí box otevřený déle, než je nutné.
- Jednotlivé láhve na nápoje vytahujte otvorem na láhve, pokud je jím váš model vybaven.
- Pokud bude víko dlouho otevřené, může nastat výrazné zvýšení teploty uvnitř spotřebiče.
- Pravidelně čistěte povrchy, které přicházejí do styku s potravinami, a přístupné odtokové systémy.
- Pokud necháte chladicí box delší dobu prázdný, vypněte jej, odmrzajte, vyčistěte, osušte a nechte víko otevřené, aby se uvnitř spotřebiče nevytvořila plíseň.

5.2 Používání chladicího boxu

UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí poškození



- Zajistěte, aby potraviny uchovávané v chladicím boxu byly vhodné pro chlazení nebo ohřev (pomocí doplňkové funkce ohřevu) na zvolenou teplotu.
- Zajistěte, aby potraviny nebo tekutiny ve skleněných nádobách nebyly nadměrně chlazeny. Kapaliny se po zamrznutí roztahují a mohou rozbit skleněné nádoby.
- Zajistěte dostatečné větrání vašeho chladicího boxu, aby se veškeré vytvořené teplo mohlo rozptýlit. V opačném případě nelze zaručit správné fungování. Je obzvláště důležité nezakrývat větrací otvory.

POZNÁMKA Pro chladicí boxy se sklopnými držadly.



- Umístěte chladicí box na pevný podklad.

Zástrčka připojovacího kabelu



DC



AC

Chladicí boxy bez doplňkové funkce ohřevu

- Připojte příslušný kabel (viz obrázek) k požadovanému napětí.
- ✓ Chladicí box začne chladit vnitřní prostor.
- Chcete-li chladicí box vypnout, odpojte zástrčku.

Chladicí boxy s doplňkovou funkcí ohřevu

- Připojte příslušný kabel (viz obrázek) k požadovanému napětí.
- Pro rychlé chlazení přepněte chladicí box do režimu MAX. Upozorňujeme, že tento režim se vylučuje s režimem ECO. Doporučujeme primárně používat režim ECO.
- Chcete-li chladicí box zapnout, stiskněte spínač na ovládacím panelu do polohy HOT nebo COLD.
- ✓ Indikátory na ovládacím panelu ukazují režim provozu:

CZ: NÁVOD K POUŽITÍ

Displej

Červená
Zelená

Režim provozu

Ohřev
Chlazení

- ✓ Chladicí box začne chladit/ohřívat vnitřní prostor
- Chcete-li chladicí box vypnout, – posuňte přepínač do polohy OFF, – odpojte zástrčku.

Pokud tento box využívá 12 V, režim Eco není možné použít. Pokud využívá 230 V, je možné použít režim Max i Eco.

5.3 Připojení k zapalovači

POZNÁMKA



Pokud chladicí box připojíte k zapalovači, dbejte na to, aby bylo zapnuté i zapalování.

Výměna pojistky stejnosměrné zásuvky (12 V)

- Odpojte kabel ze zásuvky 12 V a chladicího boxu.
- Otočte plastový kryt proti směru hodinových ručiček. Sejměte plastové a kovové víčko. Vyměňte pojistku za novou stejného typu (T6,3A/250V)
- Smontujte zásuvku v opačném pořadí.

Výměna pojistky zásuvky pro střídavé napětí (220–240 V)

- Vytáhněte kabel ze zásuvky a chladiče.
- Vyšroubujte velký šroub uprostřed zásuvky. Sejměte zadní kryt. Vyměňte pojistku za novou stejného typu (BS 1362 /3A).
- Smontujte zásuvku v opačném pořadí.

6 ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

VAROVÁNÍ!



Před čištěním a údržbou vždy odpojte zařízení od elektrické sítě.

UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí poškození

- Chladicí box nikdy nečistěte pod tekoucí vodou nebo ve vodě, kterou jste myli nádobí.
- Při čištění nepoužívejte abrazivní čisticí prostředky ani ostré předměty, protože by mohly chladicí box poškodit.

- Příležitostně vyčistěte interiér i exteriér zařízení vlhkým hadříkem.

CZ: NÁVOD K POUŽITÍ

7 ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

Chyba	Možná příčina	Navrhované řešení
Vaše zařízení nefunguje (zástrčka je zasunuta).	Ve stejnosměrné zásuvce (zapalovače) ve vašem vozidle není žádné napětí.	Ve většině vozidel je třeba zapnout zapalování, aby byl do zapalovače dodán proud.
	V zásuvce pro střídavé napětí není žádné napětí.	Zkuste použít jinou zásuvku.
	Vadný vnitřní ventilátor nebo chladicí prvek.	Tuto závadu může opravit pouze autorizované servisní středisko.
Pokud je box připojen k stejnosměrné zásuvce (zapalovač): Zapalování je zapnuté, ale chladicí box nefunguje.	Pojistka stejnosměrné zásuvky je špinavá, což má následek špatný elektrický kontakt.	Pokud se zástrčka vašeho chladicího boxu nadměrně zahřeje ve stejnosměrné zásuvce, je třeba zásuvku vyčistit nebo zkontrolovat správnost montáže zástrčky.
	Pojistka stejnosměrné zásuvky je spálená.	Vyměňte pojistku stejnosměrné zásuvky za pojistku stejného typu.
	Pojistka vozidla je spálená.	Vyměňte pojistku stejnosměrné zásuvky vašeho vozidla (obvykle 15 A). Přečtěte si prosím návod k obsluze vašeho vozidla.

8 LIKVIDACE

- Kdykoli je to možné, vyhoďte obalový materiál do příslušných odpadkových košů.



Konečná likvidace spotřebiče.

Odpojte kabely, víko s elektrickým motorem, tělo a rukojeť a zlikvidujte v souladu s místními předpisy. Informace o správném postupu likvidace dle předpisů vám poskytne místní recyklační středisko.



9 TECHNICKÉ ÚDAJE

Dostupnost náhradních dílů až 10 let. Více informací naleznete na www.outwell.com

Model:	ECOcool/ECOlux 590173 & 590208 EC-1225-AC/DC
Výkon:	12V === DC Chladicí režim: 48W Ohřev: 45W
Výkon:	220-240V ~50Hz-AC Chladicí režim: 53W Ohřev: 48W
Klimatická třída:	N, SN
Celkový objem:	24L
Objem skladovacího prostoru:	24L
Spotřeba energie E16:	0.019 kWh/24h
Spotřeba energie E32:	0.495 kWh/24h
Roční spotřeba energie:	94 kWh/a
Oase Outdoors ApS EU: Kornvej 9, DK-7323 Give, Denmark UK: One Glass Wharf, Bristol, BS2 0ZX	MADE IN CHINA

Model:	ECOcool/ECOlux 590174 & 590209 EC-1335
Výkon:	12V === DC Chladicí režim: 48W Ohřev: 45W
Výkon:	220-240V ~50Hz-AC Chladicí režim: 55W Ohřev: 50W
Klimatická třída:	N, SN
Celkový objem:	35L
Objem skladovacího prostoru:	35L
Spotřeba energie E16:	0.020 kWh/24h
Spotřeba energie E32:	0.500 kWh/24h
Roční spotřeba energie:	95 kWh/a
Oase Outdoors ApS EU: Kornvej 9, DK-7323 Give, Denmark UK: One Glass Wharf, Bristol, BS2 0ZX	MADE IN CHINA

NO: BRUKERVEILEDNING

Les denne bruksanvisningen nøye før du starter enheten. Oppbevar den på et trygt sted for fremtidig bruk. Hvis enheten videreselges, må denne bruksanvisningen overleveres til kjøperen sammen med den. Produsenten kan ikke holdes ansvarlig for skader som skyldes feil bruk eller betjening. Med forbehold om versjoner, tekniske modifikasjoner og leveringsalternativer.



INNHold

1 MERKNADER OM BRUK AV BRUKSANVISNINGEN	38
2 SIKKERHETSINSTRUKSJONER	39
3 TILTENKT BRUK	40
4 TEKNISK BESKRIVELSE	40
5 BRUK	41
6 RENGJØRING OG VEDLIKEHOLD	42
7 FEILSØKING	43
8 AVHENDING	43
9 TEKNISKE DATA	43

Vær oppmerksom på følgende sikkerhetsinstruksjoner.

1 MERKNADER OM BRUK AV BRUKSANVISNINGEN

Følgende symboler brukes i denne bruksanvisningen:



FARE!

Sikkerhetsinstruksjon: Manglende overholdelse av denne instruksjonen kan forårsake dødelig eller alvorlig personskade.



ADVARSEL!

Sikkerhetsinstruksjon: Manglende overholdelse av denne instruksjonen kan forårsake dødelig eller alvorlig personskade.



FORSIKTIG!

Sikkerhetsinstruksjon: Manglende overholdelse av denne instruksjonen kan føre til personskade.



MERK!

Manglende overholdelse av denne instruksjonen kan forårsake skade på materiell og svekke enhetens funksjonalitet.



MERKNAD

Tilleggsinformasjon for bruk av enheten

► Handling: Dette symbolet indikerer at du må utføre en handling. Nødvendig handling beskrives trinnvis.

✓ Dette symbolet beskriver resultatet av en handling.

Fig. ① 5, side 3: Dette refererer til et element i en illustrasjon. I dette tilfellet, punkt 5 i figur 1 på side 3.

Vær oppmerksom på følgende sikkerhetsinstruksjoner.

NO: BRUKERVEILEDNING

2 SIKKERHETSINSTRUKSJONER

2.1 Generell sikkerhet

FARE!



• På båter: Hvis apparatet drives av strømmettet, må du kontrollere at strømforsyningen har en jordfeilbryter.

ADVARSEL!



• Ikke bruk enheten hvis den er synlig skadet.
• Denne enheten må bare repareres av kvalifisert personell. Feilaktig reparasjon kan føre til betydelige farer.
• Personer med fysisk sansemessige eller mentale hemninger som hindrer dem i å bruke denne enheten trygt, bør ikke bruke den uten tilsyn av en ansvarlig voksen.
• Elektriske apparater er ikke leker. Oppbevar og bruk alltid enheten utilgjengelig for barn.
• Barn fra 3 til 8 år har lov til å sette inn og ta ut varer fra kjøleskap.
• Hvis strømkabelen til denne enheten er skadet, må den skiftes ut av produsenten, kundeservice eller en tilsvarende kvalifisert person for å unngå at det oppstår farlige situasjoner.

FORSIKTIG!



• Koble enheten fra strømmettet
– før rengjøring og vedlikehold
– etter bruk
• Mat kan bare lagres i originalemballasjen eller i passende beholdere.

MERK!



• Koble bare til enheten som følger:
– Med DC-ledningen til en DC-kontakt i bilen (f.eks. sigaretttenner)
– Eller med 230 V-ledningen til 230 V AC
• Kontroller at spenningen oppgitt på typeskiltet er den samme som for strømforsyningen.
• Kjøleenheten er ikke egnet for transport av etsende materialer eller materialer som inneholder løsemidler.
• Ikke oppbevar eksplosive stoffer som aerosolbokser med brennbart drivmiddel i dette apparatet.
• Bruk aldri ledningen til å trekke støpselet ut av kontakten.
• Hvis kjøleboksen er koblet til DC-kontakten: Koble kjøleboksen og andre strømforbrukende enheter fra batteriet før du kobler til hurtigladeren. Hvis kjøleboksen er koblet til DC-kontakten: Koble fra kjøleboksen eller slå den av når du slår av motoren. Ellers kan batteriet bli utladet.

2.2 Trygg betjening av enheten

FARE!



• Ikke rør blottlagte kabler med bare hender. Dette gjelder spesielt når du bruker enheten med vekselstrøm.
• Når du plasserer apparatet, må du kontrollere at strømledningen ikke sitter fast eller er skadet.
• Ikke plasser flere stikkontakter eller bærbare strømforsyninger på baksiden av apparatet.

FORSIKTIG!



• Før du starter enheten, må du kontrollere at strømledningen og støpselet er tørre.

NO: BRUKERVEILEDNING

MERK!



- Ikke bruk elektriske enheter inne i kjøleboksen, med mindre de er anbefalt av produsenten for formålet.
- Ikke plasser enheten i nærheten av åpen ild eller andre varmekilder (ovner, direkte sollys, gassovner osv.).
- Fare for overoppheting! Sørg alltid for at det er tilstrekkelig ventilasjon, slik at den varme luften som oppstår under drift ikke fanges. Sørg for at enheten er tilstrekkelig langt unna vegger og andre gjenstander til at luften kan sirkulere.
- Sørg for at ventilasjonsåpningene ikke er tildekket.
- Ikke fyll den innvendige beholderen med is eller væske.
- Senk aldri enheten ned i vann.
- Beskytt enheten og kabelen mot varme og fuktighet.



3 TILTENKT BRUK

Apparatet skal ikke utsettes for regn.

Kjøleenheten er egnet for kjøling av matvarer.

Enheten kan også brukes til oppvarming med den valgfrie oppvarmingsfunksjonen.

Enheten er designet for bruk med:

- en DC-kontakt i en bil (for eksempel en sigaretttenner), båt eller campingvogn (se spenningsspesifikasjon på typeskiltet)
- 230 V vekselstrøm

Enheten er beregnet på campingbruk.

FORSIKTIG! Helsefare!



Hvis du ønsker å holde medisiner kjølige, vennligst sjekk om kjølekapasiteten for enheten er egnet for den aktuelle medisinen.

4 TEKNISK BESKRIVELSE

Kjøleboksen er bærbar. Den kan avkjøle varer og holde dem kalde, eller varme dem opp og holde dem varme (med den valgfrie oppvarmingsfunksjonen) til maks. 65 °C. Kjølesystemet er en slitesterk Peltier-kjøling, og varmen slippes ut ved hjelp av en vifte.

4.1 Valgfritt tilbehør

Enheten er tilgjengelig i forskjellige versjoner. Versjonen du kjøpte kan ha følgende tilleggsfunksjoner:

Oppvarming

Innholdet i kjøleboksen kan varmes eller holdes varmt til maks. 65 °C.

Prioritert krets

Modeller med en prioritert krets har en integrert nettadapter. Enheten skifter automatisk til nettdrift når den er koblet til en 230 V vekselstrøm, selv om DC-kabelen fortsatt er tilkoblet.

4.2 Antibakteriell effekt

Dette produktet har blitt behandlet med et biocid-produkt (sølv-sink-aluminium-bor-fosfat-glass), som har en antibakteriell effekt.

NO: BRUKERVEILEDNING

5 BRUK

FORSIKTIG! For å unngå forurensning av mat.



- Mat kan bare lagres i originalemballasje eller i passende beholdere.



MERKNAD



- Før du starter den nye kjøleenheten for første gang, bør du, av hygieniske årsaker, rengjøre den innvendig og utvendig med en fuktig klut (se også kapitlet "Rengjøring og vedlikehold").
- Noen vanndråper kan dannes inne i kjøleboksen hvis den har kjørt i kjølemodus over en lengre periode. Dette er normalt fordi fuktigheten i luften kondenserer til vann når temperaturen i kjøleboksen blir lavere. Kjøleboksen er ikke defekt. Tørk av det med en tørr klut om nødvendig.

5.1 Strømsparingstips

- Velg et godt ventilert installasjonssted som er beskyttet mot direkte sollys.
- La varm mat avkjøles først før du legger den i enheten for å holde den kald.
- Ikke la kjøleboksen stå åpen lenger enn nødvendig.
- Ta ut drikkeflasker gjennom flaskehullet, hvis det finnes.
- Å la lokket stå åpent i lange perioder kan føre til en betydelig økning i temperaturen inne i enheten.
- Rengjør regelmessig overflater som kan komme i kontakt med mat og tilgjengelige dreneringsystemer.
- Hvis kjøleenheten står tom i lengre perioder, må du slå av, tine, rengjøre, tørke og la døren stå åpen for å forhindre at det dannes mugg inne i apparatet.

5.2 Bruke kjøleboksen

MERK! Skaderisiko



- Sørg for at varene som er plassert i kjøleboksen, er egnet for kjøling eller oppvarming (med den valgfrie oppvarmingsfunksjonen) til valgt temperatur.
- Sørg for at mat eller væske i glassbeholdere ikke er overdrevent nedkjølt. Væsker ekspanderer når de fryser og kan derfor ødelegge glassbeholderne.
- Sørg for at kjøleboksen din er godt ventilert, slik at eventuell varme kan forsvinne. Hvis ikke, kan det ikke garanteres at den vil fungere som den skal. Det er spesielt viktig å ikke dekke til ventilasjonsåpningene.

MERKNAD For kjølere med innfellbare håndtak



- Sett kjøleboksen på et stødig underlag.

Støpsel for tilkoblingsledning



DC



AC

Kjølebokser uten valgfri varmfunksjon

- Koble den tilhørende ledningen (se figur) til nødvendig strømspenning.
- ✓ Kjøleboksen begynner å kjøle det innvendige rommet.
- Slå av kjøleboksen ved å trekke ut støpselet.

Kjølebokser med valgfri varmfunksjon

- Koble den tilhørende ledningen (se figur) til nødvendig strømspenning.
- For hurtig nedkjøling, velg MAX på kjøleboksen. Vær oppmerksom på at du da ikke kan kjøre i ECO-modus. Vi anbefaler at ECO-funksjonen først og fremst brukes.
- Skyv bryteren på kontrollpanelet til HOT eller COLD for å slå på kjøleboksen.
- ✓ Indikatorene på kontrollpanelet viser driftsmodusen:

NO: BRUKERVEILEDNING

Betjeningsdisplay

Rød
Grønn

Driftsmodus

Oppvarming
Kjøling

- ✓ Kjøleboksen begynner å kjøle/varme opp det innvendige rommet.
- For å slå av kjøleboksen,
 - skyv bryteren til OFF (AV)
 - ta ut støpselet.

Hvis denne boksen kjører på 12 V, er ikke Eco-modus tilgjengelig. Hvis den går på 230 V, er både Max- og Eco-modus tilgjengelig.

5.3 Koble til sigaretteneren

MERKNAD



Hvis du kobler kjøleboksen til sigaretteneren, må du huske at tenningen må slås på for å forsyne enheten med strøm.

Bytte sikring på DC-støpsel (12 V)

- Trekk ut ledningen fra 12 V-kontakten og kjøleboksen.
- Vri plasthetten mot klokken. Fjern plast- og metallhetten. Bytt ut sikringen med en ny som har samme kapasitet (T6, 3 A/250 V).
- Sett sammen igjen støpselet i motsatt rekkefølge.

Skifte sikring på netstøpsel (220–240 V)

- Trekk ut ledningen fra stikkkontakten og kjøleboksen.
- Skru ut den store skruen i midten av støpselet. Fjern bakdekselet. Bytt ut sikringen med en ny som har samme kapasitet (BS 1362/3 A).
- Sett sammen igjen støpselet i motsatt rekkefølge.

6 RENGJØRING OG VEDLIKEHOLD

ADVARSEL!



Koble alltid enheten fra strømmettet før du rengjør og utfører service på den.

MERK! Skaderisiko



- Rengjør aldri kjøleboksen under rennende vann eller i oppvaskvann.
- Ikke bruk slipende rengjøringsmidler eller harde gjenstander under rengjøring, ettersom disse kan skade kjøleboksen.

- Rengjør enheten jevnlig innvendig og utvendig med en fuktig klut.

NO: BRUKERVEILEDNING

7 FEILSØKING

Problem	Mulig årsak	Forslag til tiltak
Enheden din fungerer ikke (støpselet står i)	Det er ingen spenning i DC-uttaket (sigaretteneren) i bilen din	Tenningen må være slått på i de fleste biler for å levere strøm til sigaretteneren.
	Det er ingen spenning i vekselstrømmuttaket	Prøv å bruke en annen stikkontakt
	Den innvendige viften eller kjøleelementet er defekt	Dette kan bare repareres av et autorisert reparasjonssenter.
Ved bruk via DC-uttaket (sigaretteneren): Teningen er på, men kjøleboksen fungerer ikke.	Sikringen til DC-uttaket er skitten. Dette resulterer i dårlig elektrisk kontakt.	Hvis støpselet til kjøleboksen din blir veldig varm i DC-uttaket, må enten forbindelsen rengjøres, eller så er støpselet feil montert.
	Sikringen til DC-uttaket har gått.	Bytt ut sikringen til DC-uttaket med en som har samme kapasitet
	Bilens sikring har gått	Bytt ut bilens DC-sikring (vanligvis 15 A). Se instruksjonsboken for bilen din.

8 AVHENDING

- Lever emballasjen til riktig gjenvinning der det er mulig.

Hvis du vil kaste enheten.

Fjern kabler, lokk med elektrisk motor, skrog og håndtak, og kasser i henhold til lokale forskrifter. Spør din lokale gjenvinningsentral for mer informasjon om hvordan du gjør dette i samsvar med gjeldende bestemmelser.



9 TEKNISKE DATA

Vi bestreber oss på å ha reservedeler tilgjengelig i opptil 10 år.

For mer informasjon, se www.outwell.com



Modell: ECOcool/ECOLux 590173 & 590208 EC-1225-AC/DC	
Effekt: 12V === DC	Kjølemodus: 48W
	Varmemodus: 45W
Effekt: 220-240V ~50Hz-AC	Kjølemodus: 53W
	Varmemodus: 48W
Klimaklasse:	N, SN
Totalt volum:	24L
Matvererommets volum:	24L
Energiforbruk for E16:	0.019 kWh/24h
Energiforbruk for E32:	0.495 kWh/24h
Årlig energiforbruk:	94 kWh/a
Oase Outdoors ApS EU: Kornvej 9, DK-7323 Give, Danmark UK: One Glass Wharf, Bristol, BS2 0ZX	MADE IN CHINA

Modell: ECOcool/ECOLux 590174 & 590209 EC-1335	
Effekt: 12V === DC	Kjølemodus: 48W
	Varmemodus: 45W
Effekt: 220-240V ~50Hz-AC	Kjølemodus: 55W
	Varmemodus: 50W
Klimaklasse:	N, SN
Totalt volum:	35L
Matvererommets volum:	35L
Energiforbruk for E16:	0.020 kWh/24h
Energiforbruk for E32:	0.500 kWh/24h
Årlig energiforbruk:	95 kWh/a
Oase Outdoors ApS EU: Kornvej 9, DK-7323 Give, Danmark UK: One Glass Wharf, Bristol, BS2 0ZX	MADE IN CHINA



outwell.com